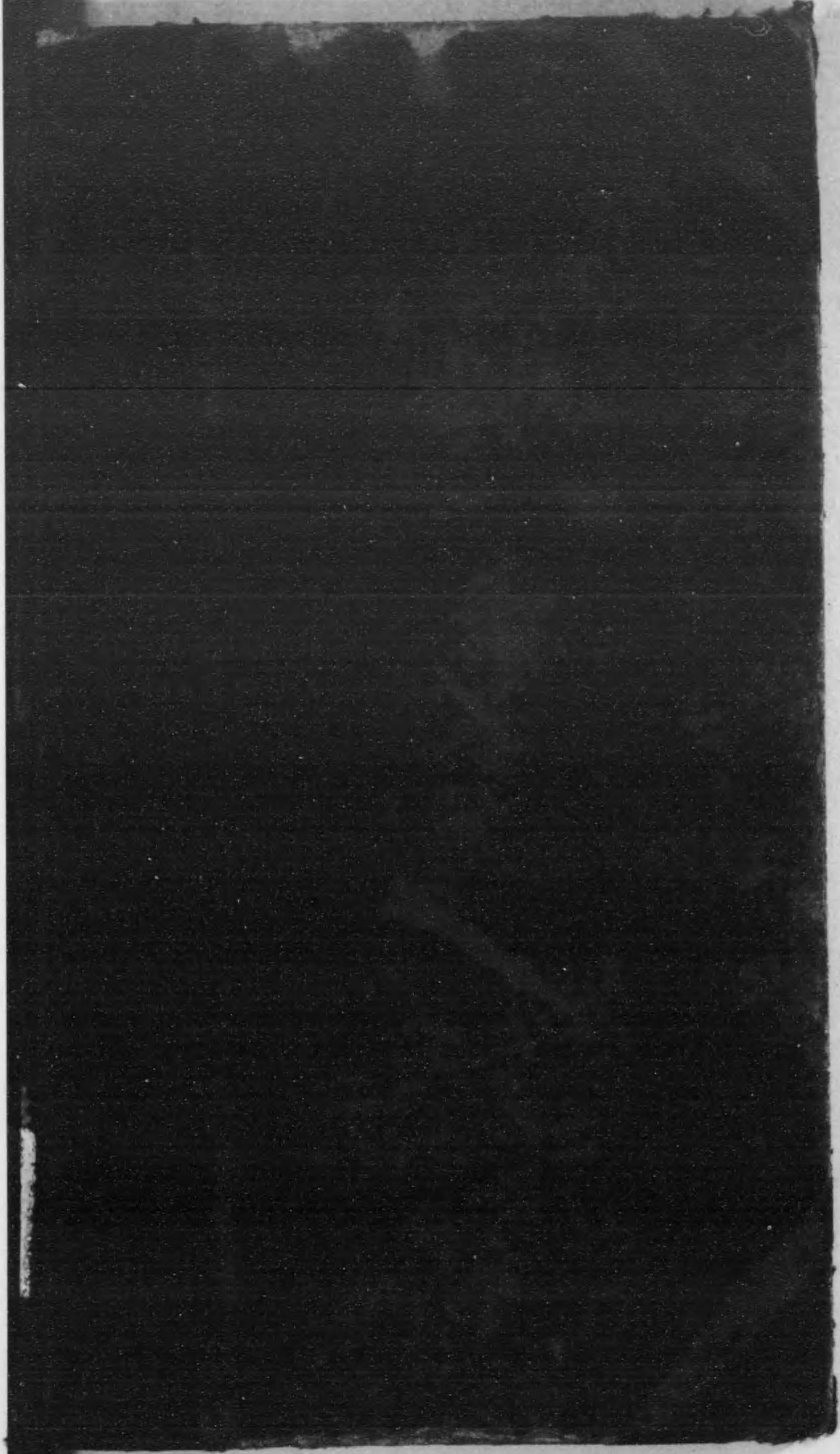


始



323
364

323-364



英文熟語の使ひ方

佐久間信恭著

大正
9. 11. 15
内交

HAKUBUNKWAN

緒 言

余は此小冊子中に數多の文例を擧げて生きた英語の言葉遣を英學生諸子に示さんとす。凡そ英米の大辭典は殊更其文例に重きを置いて之れを其特色とす、殊に Oxford English Dictionary on Historical Principles の如きは百萬以上の歴史的な文例を有する點に於て實に世界無比の大辭典なり。我國出版の英和辭典類には往々文例が擧げてあれども、それは悉く手製の文例に過ぎず。又た或る英和熟語大辭典には立派な文例が擧げてあれども、如何せん其出所に關しては唯だに著者の名前のみか或は雜誌の名目のみが件の文例に添へてあるに過ぎず。斯は其文例の價値を大に減ずる嫌あり。恰も博物の標本は其産地が不明であると之れは左程價値なきものである通り、言葉遣等に關する文例に就ても書名、章數 (reprint にあらざる分は頁數、而て雜誌類なれば出版年號卷數及び號數) が缺けて居る時は其價値甚だ少なしとす。

余は此書に於て生きたる英語の言葉遣中専ら熟語類を選び、其説明と共に至つて豊

富な文例を記載せんとす、而て此等の文例は悉く余の讀書の結果なりと知るべし。件の文例を熟讀する時は或る熟語の意を益々善く了解し得るのみに止らず、進んで之れを活用することを得。斯は英作文に堪能ならんとするに當りて最も大切な條件と云ふも可なり。

我が英學生用の書物中には「英文解釋法」とやら題する書あり。其版數が第百版近くに達して居る所を見ると此著作は學生の趣味に叶ふて居るに相違なからん。さながら其内容は一種の熟語集にて、其目錄を一見する時は該書の特色とでも見做すべき熟語類は皆無にして、他の同類の書物に記載しある通俗なもの異なる所更に無し。

余の著書中の熟語類は矢張普通のものではあれども件の「解釋法」中に無きもの其大部分を占む、而て文例の價値及び品位の點に於ては甲乙の間に大に懸隔あること、信ず。試みに「解釋法」中にある *it's (that's) something* 或は *(and) nothing more* を含む文と下の文例とを比較して見るべし。

It is something to know that my first confidence in you was not all misplaced.—Wilkie Collins, The Woman in White, Part I.

It's something at any rate.

That's something at any rate.—Joseph Conrad, Chance, Part I., ch. ii.

We will go and see the lions for an hour or so—it's something to have a fresh fellow like you to show them to, Copperfield.—Charles Dickens, David Copperfield, ch. XX.

I have not seen my mother this long time, and it lies upon my conscience, for it's something to be loved as she loves her prodigal son.—Charles Dickens, David Copperfield, ch. XXVIII.

However, if he's got to see that all that talk about rich and poor is silly nonsense, that's something.—Eden Phillpotts, The Mother, Book II., ch. iv.

I have not served much in the royal navy, it is true, but I have served, and that is something.—J. Fenimore Cooper, The Pathfinder, ch. II.

She had given him the opportunity to pour out his soul in her presence and that was something.—Robert Grant, The Chippendales, ch. V.

Well, we're here now, Aileen, and that's something.—Rolf Boldrewood, Robbery under Arms, ch. XIV.

He quieted Tom with his nonsense, and that was something.—Edward W. Townsend, A Daughter of the Tenements, ch. IX.

"It's something in these days to succeed in making yourself anything," remarked Clarence, with his accustomed grin and wink.—J. S. Fletcher, The Town of Crooked Ways, Part I., v.

But we ought not to complain, for *it's something* they should both be no further off than London, where we can see them every day in the season, and where they are always liable to turn up here.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. XVIII.

Now let me persuade you—she will be delighted to see you—we dine at five. A hot joint—*nothing more*.—Captain Marryat, *The King's Own*, ch. XLVIII.

This, you know, was all a humbug; mere joke, *nothing more*.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XII.

I manage the house and look after the servants, as my friend Madame Pelet does for her son—*nothing more*.—Charlotte Brontë, *The Professor*, ch. VIII.

There was no promise in such a daybreak, it was only light *and nothing more*.—M. E. Bradon, *Fenton's Quest*, ch. XLI.

She is courteous to him, *nothing more*.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XII.

"I want Elizabeth *and nothing more*," he said quietly.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XIII.

She was a woman making a bargain, *nothing more*.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. XX.

But the plain cold truth of the matter is that those hundred and twenty-six lives were thrown

away by mere sloven carelessness *and nothing more*.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. III.

She was only bitterly disappointed with the whole race of mankind, *nothing more*.—S. R. Crockett, *Lochinvar*, Foreword to the Tale.

Dear Jessie had so many admirers, and it always seemed to mean nothing, only that the girl was very popular, *nothing more, nothing more*.—Mrs. Archibald Little, *A Millionaire's Courtship*, ch. IV.

Did you think so, my dear? fine eyes and teeth certainly, and a commanding figure—*but nothing more*.—Lord Lytton, *Alice, or The Mysteries*, Book II., ch. iii.

I was witness to many a sounding whack, some bloodshed, "a blue e'e" now and then, *but nothing more*.—George Borrow, *Lavengro*, ch. VII.

It was a conclusion he hated and dreaded to come to, yet the other was anything but soothing to his amour-propre, viz. that the girl had left of her own free will without any other adieu than the cryptic message on his desk might convey—a vague warning *and nothing more*.—Morice Gerard, *Dr. Manton*, ch. XVII.

It was my jealousy, *nothing more*.—Mrs. Oliphant, *It was a Lover and His Lass*, ch. IX.

He was not made of that texture of which poets are made; a primrose on a river's brim, only a primrose to him, *and nothing more*.—

Alexander Lowson, *John Guidfollow, or, The Murder of the Earl of Strathmore*, ch. XVI., p. 142.

此所に注意すべき事は一個の熟語を含む數多の文例を通讀する時は萬一或る英和辭典に件の熟語に付て不完全極まる説明があるとて直に此點を指摘することを得。例せば有名な英文法大家の著作なる熟語本位の英和辭林に keep at a (respectful) distance を「遠慮して遠ざかる」とやら説明してあれども、斯は果して件の熟語の一般的説明なるや。扱て暴れ馬或は猛獸或は傳染病患者などに接近することを厭ふ場合又は馬車、自動車の車輪の泥ばねをくらくことを厭ふ場合などにも keep at a respectful distance を使用す。斯くの如き折に如何にして遠慮の念が遠ざかる人の胸中にあり能ふや。試みに respectful distance に関して余の著書に記載しある四十有餘の文例中其幾何が「遠慮」の意を含み居るや之れを調べて見ることはあながち無益の勞にあらざるべし。

此書に熟語類を逐次記載するに當りて先づ始めに余の編纂に係はる諸書中にある分を記し而て他の分は其後に記載す。

Contents

	Page
With that	1
So saying	3
For the time being	5
Out of sight, out of mind.....	9
(In) the prime of life.....	10
To tide over	14
In less time than it takes to tell or write (it)..	16
More dead than alive	17
Rake up.....	19
Drop in	21
To tremble (or quiver or shake) like an aspen (leaf)	23
To be dying	26
To fly (or flee) the country.....	30
To sigh for	32
Light of foot	33
By the roadside.....	35
I tell (or I'll tell) you what.....	40
To the best of one's belief	42
One's better half	44
To love (or be loved) again.....	47
Odds and ends	49
Pencilled eyebrows	51
To lie perdu	52
To conjure up	53
To chime in	54
Scales drop from one's eyes	56

	Page
To kick up a row	58
To measure one's length on (upon) the ground (or floor).....	61
Revulsion of feeling.....	64
To spread (or fly) like wildfire	67
Foreign parts	69
To visit at; a visitor at	75
To be had for the asking	81
Respectful distance	81
A train of thought	92
One's eyes filled with tears	98
A power (of)	103
A matter (of).....	105
At the mention of.....	109
What does it (that) signify?	113
To find (one or oneself) in	114
To work in the dark	115
A trick of (the) imagination	116
An ugly customer.....	117
To clasp and unclasp one's hands.....	118
One's heart misgives one.....	119
In process of time.....	120
To be no laughing matter.....	122
As in duty bound	124
To tell off	126
Forewarned is forearmed	127
A bolt from the blue	130
On (upon) the spur of the moment.....	132
(To be in) a false position	136

	Page
A free agent/	139
One's heart sinks within one	141
Man and boy	143
The bird had flown	144
That (this or which) is saying a great (good) deal	146
Humanly speaking	149
In all human probability	151
Please God	154
God willing	157
For the life of me (him or her)	158
A shade; a trifle	161
A thought.....	164
Nothing loth	167
Poetic (poetical) justice.....	170
To hope against hope.....	172
Worse luck	176
Let bygones be bygones	178
Beggars must not (or cannot) be choosers..	179
Tom, Dick, and Harry	180
Well and good.....	182
Psychological moment.....	184
In a manner of speaking	183
The observed of all observers.....	188
If (or when) the worst comes to the worst ..	189
Creature comforts.....	192
All told	194
And no mistake	195
Confusion worse confounded	198

	Page
To make assurance doubly sure.....	199
A hewer of wood and a drawer of water..	200
Devil a bit	202
To leave no stone unturned.....	203
To proclaim on (upon) <i>or</i> from the housetop (housetops)	206
To worship (<i>or</i> kiss) the ground she treads (<i>or</i> walks) on (upon).....	207
To do (<i>or</i> be done) to death	208
There's the rub	210
There is nothing for it but	211
To match	214
To let the grass grow under one's feet	217
The milk of human kindness	218
To rest on (upon) one's oars (oar)	220
A thorn in the side of a person (<i>or</i> in the flesh)	221
To live, move, and have one's (its) being..	223
To hang on (upon) the lips (<i>or</i> words) of a person	226
To put two and two together	227
Gall and wormwood.....	230
To suit the action to the word	231

英文熟語の使ひ方

With that

【意味】— そう言つて、斯く云ふと。
此熟語は次に記したる so saying に等し。

文 例

With that, I hastily turned away.—Sakuma,
Ten Short Tales, p. 111.

With that, I came back again to old Fuller.—
Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 114.

With that, he opened the parcel, and looked
for Mr. Rich's communication; it was not in
sight.—Charles Reade, *Peg Woffinton*, ch. VI.

With that, he snatched the candle out of my
hand, and looked down into the pit.—Charles
Lever, *Jack Hinton*, ch. XXVIII.

With that, the Archdeacon held the *Testament*
towards the girl.—Hall Caine, *The Deemster*, ch.
III.

With that, the first lieutenant bundles them
out of the port, and away they float astern
with the tide.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*,
ch. XXV.

With that she stalked out, and made the door

bang after her.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. VIII.

And *with that* I shut my eyes and let fly at it, though every knock brought my heart into my mouth.—A. T. Quiller-Couch, *The Adventures of Harry Revel*, ch. XXIV.

“God knows!” he answered. And *with that* he left me, to marvel at his look and tone.—E. W. Hornung, *Raffles (The Gift of the Emperor)*.

“And I shall tie up the bell,” I said, “and if it doesn’t ring he’ll be sleeping still, but I will not risk waking him by coming to the door again.” And *with that* I shut it in his face.—E. W. Hornung, *Raffles (The Last Laugh)*. “And recollect, a single syllable of warning will be your death!” *With that* the ruffian led me to the very bridge I had just crossed at Raffle’s heels, and handcuffed me to the iron rail midway across the chasm.—E. W. Hornung, *Raffles (To catch a Thief)*.

“Of course he is,” he snapped—“so ill as to need a nurse who can nurse, by way of a change” *With that* his door was shut in my face, and I had to go my way, in the dark as to whether he had mistaken my meaning, and was telling me a lie, or not.—E. W. Hornung, *Raffles (An Old Flame)*.

“I mean,” said she, over her shoulder, “that

he is the best of us all, and that he deserves to have a wife that loves him.” *With that*, she walked quickly out of the room.—Clementina Black, *Caroline*, ch. XXV.

So saying

【意味】 そう言つて、斯く云ふと。

此熟語は既に述べたる通り *with that* に等し。

文 例

So saying, he closed the door in the officer’s face, and descended the stairs to his daily labour.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 7.

So saying, the coroner wheeled about without ceremony, and was leaving the room.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XXXII.

So saying, she tripped off.—Charles Reade, *Christie Johnstone*, ch. V.

So saying, Captain O’Grady led the way down the stairs to the colonnade.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. III.

So saying, with his knees bent, and his hands crossed under the skirts of his coat, he sneaked out of the room.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXX.

So saying, he handed Stapylton’s note across the table, and Miss Dinah, having deliberately put on her spectacles, began to read it.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XI.

And *so saying*, she gathered together her knitting materials hastily together.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXV.

“Recollect, Jacob,” said he, “one third, and honour bright;” *so saying*, he adjourned to his old quarters, the public-house, to smoke his pipe and think of human nature.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XXVI.

So saying, he took a small key from the bunch at his girdle, and unlocked the massive fetters that bound Cholmondeley to the wall.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book I., ch. xiii.

So saying, and raising with some difficulty his stiffened arm, he held his hand over the flame of a lamp that stood upon the table before him, until the veins shrunk and burst, and the sinews cracked.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xx.

So saying, he bowed and retired with Sir Henry Bedingfeld.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xxviii.

So saying, she snatched him up in her arms, and despite his resistance carried him off to his lodgings in the palace.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xxxix.

So saying, the dear old lady gently bemoaned

herself out of the room, leaving me to dress for the evening.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. IX.

So saying, Mr. Beaufort led the way to the courtyard at the back of the cottage.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. iv.

And *so saying* he carried the empty scuttle from the room.—H. C. Macilwaine, *Anthony Britten*, ch. VI.

For the time being

【意味】臨時、當分、當座、差し當り。

此熟語は拉丁 phrase なる *pro-tempore* に等し、^{*pro-tempore*} 而て學生の普通な讀み物にもよくある熟語で、現に Irving の Sketch-Book 中にも見ゆ。

文 例

His speech had, *for the time being*, not only convinced others, but himself.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 117.

There are many stories told about the stone in the old days, and it is certain that he who had it was the real king of the country *for the time being*.—H. Rider Haggard, *Heart of the World*, ch. IV.

Hey! presto! pass! I transform you, *for the time being*, into a respectful lady.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part II.

This, *for the time being*, appeared to be

Lady Bracknell's enviable lot.—W. E. Norris, *My Friend Jim*, ch. III.

It was apparent *for the time being* her belief in her grievance was incontestably genuine.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XX.

For the time being, however, Coleman's thoughts were devoted to the event of the morning.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part V., ch. iv.

The morning's post had brought her an absolutely charming letter from Halson in which he insisted that he had the right to look after her *for the time being*.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. VII.

And she was back in front of the dingy little house which was her home *for the time being*.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XI.

She felt that *for the time being* she could not endure to be near this girl and her miserable selfishness.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XXIII.

Hurle's job it was to prepare the charges and detonators, and *for the time being* he might have been the most unpopular man aboard.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. VI.

True—he thought about love and the making of it night and day, and (*for the time being*) his ideal and liege lady was the young mistress

of the house of Balmaghie.—S. R. Crockett, *Lochinvar*, Foreword to the Tale.

If you could get them together, perhaps they could make some sort of a statement that would quiet the kickers *for the time being*, at any rate.—Francis Lynde, *The Taming of Red Butte Western*, ch. VI.

Langdale had got into what Jael Garcia would have termed the main squeeze of life, and there *for the time being* he was well content to remain.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. II.

To return to one's own comfortable quarters after weeks of roughing it is always a pleasurable experience, and Langdale was well under its influence *for the time being*.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. IV.

And *for the time being* he really loved her, though powerless to make her credit it.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. V.

She stared at him in wide-eyed astonishment, her anger swallowed up *for the time being* in pure amazement.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XIII.

Her fury deprived her *for the time being* of speech, but her face spoke to her.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XIII.

The steward gave way *for the time being*, upon this appeal, and the surgeon was not

summoned.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XLI.

This he found impossible for the time being at any rate.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XLI.

So the annuity scheme lay dormant in his brain, as it were, for the time being.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XLII.

Alone in her own room Lauraine sits in a sort of stupor, merciful in its dull pain, since it renders all thought powerless for the time being.—“Rita,” *Two Bad Blue Eyes*, ch. XXXV.

My poor dear Bunny, I thought you'd take a bribe! But it's really more convincing as it is, and just as well for Lord Ernest to be convinced for the time being.—E. W. Hornung, *Raffles (To catch a Thief)*.

I suppose I had better lie low, and thank the gods again for putting her off the scent for the time being.—E. W. Hornung, *Raffles (An Old Flame)*.

At all events he has come to my rescue for the time being, and it's for me to manage the rest.—E. W. Hornung, *Raffles (An Old Flame)*.

She composed several notes before she achieved the brief line which she finally sent, to the effect that it was of no use to her, either, but that if it would make him any happier, she would accept it for the time being,

*the
for time being*

and make some final disposal of it later on.—

Myrtle Reed, *A Weaver of Dreams*, ch. XXI.

I forgot for the time being that, while I was but a raw station hand, my host was a landowner.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. VI.

Nay, for the time being, a violent stomach-ache will turn a hero into a poltroon.—Captain Marryat, *The King's Own*, ch. XLI.

Out of sight, out of mind

【意味】 此れは俚諺で、「見へなくなると忘れてしまふ」の意にて、我國の「喉元過ぐれば熱つさ忘れる」の類なり。

文 例

For my own part, I still reserve my decision though somewhat inclining to the opinion that the cat caused all the mischief, and for this reason,—because if the dog had not seen the cat, he very probably would not have chased her—“out of sight out of mind” being one of our oldest as well as truest proverbs.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 107.

The Judgment Day seemed imminent over his dodging head only when beholding the masterly scene-painting of the circuit-rider, and the fire and brimstone out of sight were out of mind.—Charles Egbert Craddock, *In the Tennessee Mountains*, p. 96.

The Francis and John, coming in yest erday brought court news. *Out of sight, out of mind.* Buckingham is making hay while the sun shines.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. XII.

They say it is *out of sight, out of mind*, with the King, and thanks to this infatuation of my Lord Carnal's, Buckingham hath the field.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. XVII.

D'you think I don't see the truth of people. 'Tis *out of sight, out of mind* with you when a few years be past.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. xiv.

No, sir, but you are alive, and I don't think of Hawes now one way or other; with such scum as that, *out of sight is out of mind.*—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. XXII.

Some people make a great fuss about their feelings, but *out of sight out of mind.*—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book II., ch. ii.

(In) The prime of life

【意味】 年盛り。

此言葉遣に關して余の編纂に係る「英語研究二十講」にも多分の例が擧げてあれども尙ほ更に數個の新例を下に掲ぐ。但し件の言葉遣は普通の英和辭典は申すに及ばず英和熟語辭典にも曾つて記載しあらず。

文 例

When Yang-li Hua-tsu of the State of Sung reached *the prime of life*, he suddenly lost his memory.—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 4.

She was a woman *in the prime of life.*—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XLIV.

The portrait of the fair Marian hangs yet in the Gallery of Tappington, and near it is another, of a young man *in the prime of life.*—R. H. Barham, *Ingoldsby Legends*, First Series (*The Luck of Folkstone*).

These were the figures of two young men *in the prime of life.*—R. H. Barham, *Ingoldsby Legends*, First Series (*The Late Henry Harris, D. D.*).

He might be about fifty—the other two were *in the prime of life.*—George Borrow, *The Bible in Spain*, ch. V.

They were all men *in the prime of life*, mostly of tall stature, and of Herculean brawn and limbs.—George Borrow, *The Bible in Spain*, ch. XXVI.

And Philip Beaufort, *in the prime of life*, was possessed of most of the qualities that dazzle the eyes and many of the arts that betray the affections.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. ii.

And though his hair was scanty and his

mutton-chop whiskers showed a good deal of grey, he was still *in the prime of life*.—William Westall, *The Old Factory*, ch. I.

To his surprise there appeared in his place, a perfect stranger to him—a gentleman, *in the prime of life*, with a marked expression of pain and embarrassment on his handsome face.—Wilkie Collins, *The Haunted House*, Part II., ch. vi.

And poor Augustus, who was now past *the prime of life*, feared that he should never see his kind master more.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. IV.

But the old Esquimau was *in the prime of life*, and animated by the fire of vigorous youth.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. XXV.

A fortune ^{important of the sentence} *in the prime of life* is worth having.—Marie Corelli, *The Sorrows of Satan*, ch. XI.

Although the Pathfinder was scarcely *in the prime of life*, Mabel had met him with a steadiness that may have been the consequence of having braced her nerves for the interview.—J. Fenimore Cooper, *The Pathfinder*, ch. II.

They turned, and saw that a tall woman had entered the hall; a tall, graceful, and even beautiful woman, *in the prime of life*, and, probably, like the duchess, in the prime of her beauty.—Richard Marsh, *The Marquis of Putney*, ch. XXXIV.

But he looked a man *in the prime of life*; his frame was vigorous, his skin unwrinkled, his eyes bright and full.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. XIII.

He was a man *in the prime of life*, of a great figure, strong as a Susquehannock, and a savage cruel and crafty beyond measure.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. XXXI.

I have had such a horrid dream. I thought I was getting towards *the prime of life*, and that all the years given me had been wasted—that I had been constantly drunk.—Mrs. Henry Wood, *Danesbury House*, ch. XXI.

And his mother's only brother, who was drowned *in the prime of life* on one of the Maine rivers, had been a lumber merchant and the owner of saw-mills.—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. I.

He was evidently *in the prime of life*, and of that vigor which air and manly exercise give.—George Washington Greene, *Biographical Studies (Persons: Recollections of Cooper)*, p. 52.

The countrymen who were making for the West were, upon the other hand, men *in the prime of life*, with little or no baggage.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XIV.

And why a strong, hearty man *in the prime of life* should be supposed to wish to spend a whole summer afternoon nodding in an arm-chair, any more than you wish it yourself, I am

at a loss to inquire?—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. XII.

You know, my dear cousin, that, to oblige you, I consented to send for my son, though, as I always said, it is very unpleasant for a man like me, *in the prime of life*, to hawk about a great boy of nineteen or twenty.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book III., ch. xi.

Their master, after he had passed *the prime of life*, had, in very truth, taken his wife from the obscure stage of a country theatre, when little more than two years had elapsed since her first appearance in public.—Wilkie Collins, *The Dead Secret*, Book I., ch., i.

To tide over

【意味】 困難を凌ぎ通す、困難をやつて抜ける、難場を切り抜ける。 首尾善クナル

文 例

Then he thought his best plan would be to *tide over* the immediate difficulty by *temporising*.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 114.

The poor squire is *famishing* as far as rewards go, unless it be that the confidante damsel that is to be his wife comes with the princess, and that with her *tides over* his bad luck until Heaven otherwise orders things.—John

Ormsby, *Translation of Cervantes' Don Quixote*, Vol. I., ch. xxi.

And they are to *tide over* these troubles on the assumption of having degraded me.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XLI.

"That's all over," said Jason; "that shipwreck is *tided over*, thank God."—Hall Caine, *The Bondman*, ch. XXX.

It is one of those cases that sometimes collapse almost *without warning*; but if his physical powers can assist us at all, and we *tide over* the next two or three days, Doctor Mayne thinks that he will be able to pull him through.—Morice Gerard, *Dr. Manton*, ch. XX.

I have advanced money to you before now to *tide over* embarrassments that would otherwise have been *disastrous*.—E. F. Benson, *The Blotting Book*, ch. III.

"I was hoping that you'd be inclined to give me a helping hand, Mr. Quimperdene," he said presently. "It would mean a deal to me, sir, to *tide over* this year."—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part III., iv.

I watched awhile, at times cursing my own meanness; but the excitement of the moment and the quest *tided me over* that.—Stanley J. Weyman, *Under the Red Robe*, ch. IV.

In less time than it takes to tell or
write (it)

【意味】 云ふ或は書く間(暇)の無き中に、直ぐ様、直に。

文 例

In less time than it takes to write it, a tremendous hurricane sprang up which shook the very earth; the air was filled with whirling dust and flying stones; all the forests in the neighbourhood were injured, and huge trees torn up by the roots.—Sakuma, Select Chinese Stories, p. 103.

In almost less time than it takes to write it, he grasped the abominable Johnnie by the scruff of the neck and had with a mighty jerk hauled him over the sofa so that he lay face downwards thereon.—H. Rider Haggard, Colonel Quaritch, V. C., ch. XXVIII.

In less time than it takes to tell it, the men were carrying Dan out of the cell.—Hall Caine, The Deemster, ch. XXXIII.

Her propellers stopped, and, in less time than it takes to tell, were thrashing furiously astern.—Maurice Drake, The Ocean Sleuth, ch. II.

Crouching, I squeezed between their free ends and the wall, and in less time than it takes to

tell was inside the crevice.—Maurice Drake, The Ocean Sleuth, ch. XIX.

In less time than I can tell of it, the Ranter dripped from head to foot.—Max Pemberton, The Iron Pirate, ch. XXI.

And in less time than it would take to tell, we were over the lip of the donga and had fallen upon the fellow before he could turn his head.—E. W. Hornung, Raffles (The Knees of the Gods).

More dead than alive

【意味】 生きて居る空なく、寧ろ死したる心地して、殆んど死したる状態にて。

文 例

In a few moments, the merchant, more dead than alive, was uncovered again, and told to be of good cheer, for he had permission to depart.—Sakuma, A Bundle of Anecdotes, p. 24.

And now that the excitement was over, what between the heat, the exertion, and the smell of mummy and spices, I felt more dead than alive.—H. Rider Haggard, Cleopatra, Introduction.

At the touch of the fetish the man screamed like a horse in pain or terror, and soldiers, leaping on him with a savage shout, dragged him up another gangway opposite to that by

which he had descended, whereon, to all appearance *more dead than alive*, he departed into the shadows.—H. Rider Haggard, *The Yellow God*, ch. XIII.

The first captain of the *Lion* was dead, the second captain in his hammock, and the admiral had no one to assist him but the mates of the vessel, some of whom crawled up to their duty *more dead than alive*.—Captain Marryat, *The Phantom Ship*, ch. XVII.

My daughter who rides behind me, is now *more dead than alive*—say, can you assist us in our difficulty?—Captain Marryat, *The Phantom Ship*, ch. XXXIX.

But it so chanced that the helm, to which I clung when it ported, caught on a rock and stuck fast, where I lay, knowing naught till the ships of Tsiu returned, and seeing a man in that plight, sent a boat to fetch me, *more dead than alive*.—Mrs.—J. Gregory Smith, *Atla: A Story of the Lost Island*, ch. VI.

And when he reached the little place at the mouth of the creek he was *more dead than alive*.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XX.

But I had better never have done any such a thing, for suddenly the priest and all his parishioners set upon me and bate me, and took from me all I had, and cast me out of the village *more dead than alive*.—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XLVI.

She accompanied me to the coach-office, where having remained together till half-past eight o'clock, she called a coach, and entered it *more dead than alive*.—R. A. Davenport, *Narratives of Peril and Suffering*, Vol. II., p. 93.

Rake up

【意味】 舊に屬する忌むべき醜聞、悪事又は争などを掻き出す或は洩らい出す。

文例

I have no heart to rake up old quarrels now.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 131.

You were taken prisoner by the Jews and have returned alive, unfortunately for yourself to incur the dislike of Domitian who has *raked up* a matter that otherwise never would have been mooted.—H. Rider Haggard, *The Pearl-Maiden*, ch. XXVII.

“I’m sorry, Mr. Harding,” she said, “It’s such a pity to *rake up* what’s past and over.”—E. A. U. Valentine, *The Labyrinth of Life*, Book I., ch. xiii.

They called me a Rajah, and *raked up* all the old stories they used to circulate once on a time about a far better fellow.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXXVIII.

There the village scandals were *raked up* and

turned over like the hay.—Walter Raymond, "Love and Quiet Life," ch. XVI.

He was a political character—he had many enemies; the story of his seduced sister, now forgotten, would certainly *be raked up*.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. viii.

"It's a very great mistake for a woman to go *raking up* her husband's past," he said oracularly.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book II., ch. vi.

"I am very far from wishing to *rake up* anything, my dear," said his lordship.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. IX.

Some idiot *raked* the story up, and it was convassed from one end of the country to the other last autumn till it made me fairly sick.—Lucas Malet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book I., ch. vii.

It is a terrible story, Martha. It is very well that you told it to me instead of to my mother, for she is not strong enough to bear having it *raked up* again.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XXII.

It is not my desire to *rake up* the story, to injure my brother's memory, or to break up the woman's home.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. XXV.

But what is the use of speaking about those days. They're gone—and for ever, you know that well enough. Why *rake up* memories of

that sort?—W. H. Koebel, *The Anchorage; The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. IV.

Drop in

【意味】 偶然入り来る、不意に訪問す、不意に入り込む、ぶらりといまづる。~~。~~

文 例

I *dropped in* at stray hours to look after its safety, and glared savagely at other parties who were turning over its leaves.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 103.

The Turkish Ambassador *dropped in*, and presently James came and took me up to him.—Anthony Hope, *Phroso*, ch. I.

It so happened that while her two sisters, with Mrs. Jennings were first calling on her in Harley Street, another of her acquaintance had *dropped in*.—Jane Austen, *Sense and Sensibility*, ch. XXXVI.

But he yielded now to his friend's pressing invitations and gradually fell into the habit of *dropping in* frequently of an evening or informally at dinner.—E. A. U. Valentine, *The Labyrinth of Life*, Book II., ch. vi.

Bracknell was for ever *dropping in* to luncheon or tea at the Rectory.—W. E. Norris, *My Friend Jim*, ch. V.

About ten o'clock, some half-a-dozen of those gay lovers of London, who, like Lilburne, remain faithful to its charms when more vulgar worshippers desert its sunburnt streets—mostly single men—mostly men of middle age—*dropped in*.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book IV., ch. iii.

"I *dropped in* for a chat on my way home," said Mr. Taynton.—E. F. Benson, *The Blotting Book*, ch. II.

I *dropped in* this morning to you, dear lady, on a matter which, perhaps, might not be altogether pleasing to you.—Charles Lever, *Barrington*, ch. V.

Had M'Cormick been asked whether he did not occasionally *drop in* at Holland House, and brush up his faculties by intercourse with the bright spirits who resorted there, he could scarcely have been more astonished.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XV.

Why didn't you tell him to *drop in* this evening and have a little *écarté*?—Charles Lever, *Barrington*, ch. XLVII.

And a little before four o'clock I *dropped in* once more to look for letters and ask if Dave had made a second appearance.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. VII.

Matters moved so quick that Mina understood in a week why Janie found it pleasant to have a companion under whose aegis she could *drop*

in at Mingham.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. IV.

People would just *drop in*; and having *dropped in* once, would *drop in* again.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, ch. XIV.

The most regular of the numerous young men who *dropped in* for bridges at Park Street was Denbigh-Smith.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. XXXV.

He did not always dress when he *dropped in* to see his old friend in the evenings, a velvet coat being allowable unless there were other guests.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. XII.

To tremble (or quiver or shake)

like an aspen (leaf)

【意味】 ぶるぶる震るへる。

此句は恐怖の念の起つた時か、或は寒さを感じたなどの場合に多く使用する。

文 例

Poor Lizzie listened to me perfectly overwhelmed, and *trembling like an aspen leaf*.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 180.

She was out of breath, screamed with joy when she saw him, and *trembled all over like an aspen leaf*.—R. A. Davenport, *Narratives of Peril and Suffering*, Vol. II. p. 65.

Though I *trembled* all over *like an aspen-leaf*, I knew there was no time to be lost, and accordingly got up, and summoned our associates to our assistance.—Tobias Smollett, *The Adventure of Roderick Random*, ch. V.

He rose aghast, *trembling like an aspen* with doubt and fear, trembling at the sight of the conquering glory of the woman whom he worshipped.—H. Rider Haggard, *Beatrice*, ch. XXII.

I called to Ayesha to hold his head, and this she managed to do, although the woman was *quivering* from head to foot, *like an aspen-leaf*, or a startled horse.—H. Rider Haggard, *She*, ch. XVII.

Ayesha said nothing, she made no sound, she only drew herself up, stretched out her arm, and her tall veiled frame *quivering like an aspen leaf*, appeared to look fixedly at her victim.—H. Rider Haggard, *She*, ch. XX.

Presently Philip laid his hand upon his guest's arm, and he felt that it *shook like an aspen leaf*.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. viii.

Nothing more was said till they reached the house, when, on entering the lighted study, Philip noticed that his cousin's face was flushed, and his hands *shaking like aspen leaves*. —H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. xxii.

The cold blast struck the Island, it *quivered like an aspen*.—Mrs. J. Gregory Smith, *Atla: A Story of the Lost Island*, ch. XXXIX.

You can guess what makes me tremble and makes me *tremble* now, *like an aspen* I do.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. XV.

Walker, *trembling like an aspen*, owned to having sold the claim, but denied that the dust was false.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. LXV.

And she never took her eyes off Mr. Meadows, but belied her assumed firmness by *quivering like an aspen-leaf*.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. LXXIX.

Judith *trembled like an aspen*, she scarce knew why herself, though there was the prospect of a scene of violence.—J. Fenimore Cooper, *Deerslayer*, ch. XV.

“Elizabeth!” exclaimed Louisa, blushing to the eyes, and *trembling like an aspen*.—J. Fenimore Cooper, *The Pioneers*, ch. XXV.

I asked to be shown into a room, into which I led Mrs. St. Felix, *trembling like an aspen leaf*.—Captain Marryat, *Poor Jack*, ch. XLVII.

Her face was absolutely gray, her lips blue, and she *shook and quivered like an aspen leaf*.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. XXI.

The poor wretch, who had made such a wreck of his young life, was white as death, and *shaking like an aspen*.—Mrs. C. N. Williamson, *The House of the Lock*, ch. XXVI.

Her glowing eyes were fixed on his face: she dropped them again to the jewel, and the eager hand she put forth to take it *shook like an aspen leaf*.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. III.

Without another word she laid her hand on his arm, and Geoffrey saw that she was *trembling like the leaves of the aspen* whose branches they passed beneath at that moment.—G. Sidney Paternoster, *The Lady of the Blue Motor*, ch. XII.

To be dying

【意味】 憧がれる、切望する、懇望する。

文 例

How could I be so cruel to her? Especially when I know she *was dying* to get home to her poor father.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 100.

I'm dying to hear your lady-mother's account everything here.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. LVI.

He detests the place—*is dying* to be back in Dublin.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. LX.

I was dying to get rid of her, and I knew there was only one way of effecting it.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XL.

Kinshela *was dying* to ask who the friend was.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XLI.

And *I'm fairly dying* to know what it can be about.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XIII.

She *was dying* to know what could be his meaning—and asked Elizabeth whether she could at all understand him.—Jane Austen, *Pride and Prejudice*, ch. XI.

Which is it—Venus or Minerva? I wish you'd tell us, for we're both *dying* to know.—E. A. U. Valentine, *The Labyrinth of Life*, Book I., ch. xii.

Why, you *are just dying* to hear some more of them. But you sha'n't. I won't tell you another one.—William Black, *The Strange Adventures of a House-Boat*, ch. XV.

Tell me quickly, Allan, *I am dying* to hear the whole story.—H. Rider Haggard, *The Yellow God*, ch. IV.

"But you *are dying* to have a smoke," she continued, "so I will go up and get a parcel from the stables, and then we can start."—David Hennessy, *The Bush Track*, ch. IX.

You *are dying* to shake hands with your enemy now—you know you are.—W. E. Norris, *My Friend Jim*, ch. VII.

But, pray, as soon as you are well, do go to Lord Dawton's—he *is dying* to see you.—Lord Lytton, *Pelham*, ch. LXVI.

Row on, William, we are dropping down with the current, and *I am dying* to see Aunt Eliza.

Advanced of this note

—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book I., ch. iii.

“And now they *are dying* to know you both.”
“We begin to *die* to know them!”—Oswald
Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book
III., ch. i.

We *are all dying* to know who those very pretty
girls are.—Oswald Crawford, *The Mystery of
Myrtle Cottage*, Book III., ch. viii.

I *am dying* to be introduced to her.—Wilkie
Collins, *The Haunted Hotel*, Part III., xiii.

Hardyman *is dying* to be presented to your
Lordship.—

Wilkie Collins, *My Lady's Money*, Part I., iii.

And I *am simply dying* to have a talk with
you.—Louis Lacy, *The Strange Disappearance of
Lady Delia*, ch. VI.

Speak quick; I *am dying* to know what mes-
sage he sent me.—J. Fenimore Cooper, *Deerslay-
er*, ch. XVIII.

I know you *are dying* to tell me how you dealt
with the—what's their name?—Mittons.—The
Earl of Ellesmere, *The Standertons*, ch. III.

I suppose you're all of you *dying*—even silent
old John there—to know what Miss Tracy's
like.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. VI.

I shall miss you, of course, but my book is
positively absorbing, and I *am dying* to go on
with it.—E. Phillips Oppenheim, *A Lost Leader*,
Book III., ch. iii.

There were a thousand apologies in it, and a
great many compliments to her, to her husband,
her kitchen, and more sincerely, the hot meal
we *were dying* to partake of.—J. C. Snaith,
The Wayfarers, ch. VI.

Come, let us waste not a moment; I *am dying*
to get married at once.—J. C. Snaith, *The Way-
farers*, ch. VII.

You're *dying* to see what Gerald K. John's
wife is like,” he murmured after a pause.
“Supposing I'm *dying* to see the husband?”
said the wife, stung into boldness.—Betty vander
Goes, *A Necessity of Life and Other Stories
(A Disillusion)*, XII.

“What, has he come?” cried Alicia. “I'm
so glad; for I'm *dying* to see this handsome
young widower.—M. E. Braddon, *Lady Audley's
Secret*, ch. VII.

“Oh that wouldn't be kind,” answered Violante
quickly, “when people have come to call on such
a cold, miserable afternoon, and *are dying*, I dare
say, for a cup of tea.”—Alice and Claude Askew,
The Path of Lies, ch. XVII.

Mr. Haines is most frightfully angry with me
because he's not had the opportunity of telling
me all the things I *am simply dying* to hear.—
J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XI.

I *am dying* to see dear Clare, to ask her how
she feels. Are you sure I can't be of any use

to her?—Philip Gibbs, *The Eighth Year: A Vital Problem of Married Life*, Part II., ch. ii.

They're such dear, good, clever people, and they're *dying* to see you—*dying*!—Ouida, *Friendship*, ch. X.

Well? Ah, Di, don't be so long about it. I *am dying* to know.—Lucas Cleeve, *The Hoverers*, ch. VII.

I'll confess I'm *dying* to hear why I've been so honoured.—May Wynne, *Mistress Cynthia*, ch. XXVI.

That's what I'm *dyin'* for, together with the taste of those pretty lips of yours.—May Wynne, *Mistress Cynthia*, ch. XXVI.

To fly (or flee) the country

【意味】 国外へ逃亡する、海外へ逐電する、国外へ逃げて行く。

To fly from the country は無論間違にはあらざれども from を略して to fly the country 或は to flee the country と認める方反つて colloquial なりとする。

文 例

Oh, let us fly the country.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 71.

About this time, my father committed some bad cruel deed, and had to *fly the country*.—*Household Words*, Vol. II., p. 327.

Cranstoun *fled the country*, and suffered at the hands of human justice no punishment worse than outlawry.—*Household Words*, Vol. XIV., p. 475.

Do you know the husband and father has had to *flee the country*, and his banishment and shame lie at at your door, you despicable cur, you shameless old wretch!—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. X.

And though I am not so stripped as Oliver, who has had to *fly the country*, boards will be bare and bounties scarce at Oaklands for many a day.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. XIII.

Pat Brady, the wheelright, had once a farm under him; but was ruined, horse and foot, all along with him, and cast out, and my brother forced to *fly the country*, and is now working in some coachmaker's yard, in London.—Maria Edgeworth, *The Absentee*, ch. X.

They wonder first whether the bush-rangers will be caught; where they're gone to that the police court can't get 'em.... More than that, whether they'll stick up more coaches or *fly the country*.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XXIV.

Why not make for the port of Bristol and *flee the country*? Why not indeed?—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. XX.

After that the old woman, my informant, said

she had heard that de Garcia had committed some crime and had been forced to *flee the country*.—H. Rider Haggard, *Montezuma's Daughter*, ch. VIII.

And then the chances are that one of them would tell the rest how that charger had borne one of their own village lads to the wars and how, when the rider had to *flee the country*, a kindly sergeant in the king's troops had brought the steed as a remembrance of him to his father at home.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XXXVI.

"There was no arguing with him," so Raffles told me; "either he must make a clean breast of it or *flee the country*."—E. W. Hornung, *Raffles (Wilful Murder)*.

To sigh for

【意味】 慕ふ。只管望む。

此の言葉遣は一見した所では如何にも溜息でもついて歎息をする意のみにとれる様に思はれるかも知れぬが、其實然らずして、上に記した意となること至つて多し。

文 例

Here, at last, was the opportunity he had *sighed for*!—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 115.

The long delay that occurred before his trial encouraged his hopes, and a secret communica-

tion made to him by the Duke of Suffolk, who had leave to visit him, that a plot was in agitation to restore Jane to the throne, so raised his expectations, that he began to feel little apprehension for the future, confident that ere long the opportunity he *sighed for* would present itself.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xxi.

Slight as his experience had been, he was sickened of the intrigues and hollowness of court life and *sighed for* freedom and retirement.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xxxviii.

I was now nearly eighteen years old, strong, active, and well-made, full of spirits, and overjoyed at the independence which I had so much *sighed for*.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XXVII.

He was glad to pick up anybody else at whose cost he could indulge in that extravagance and expense to which he had been long accustomed, and still *sighed for*.—Captain Marryat, *Mr. Midshipman Easy*, ch. X.

I *sigh for* a companion. What would I not give to be sitting by your side!—Captain Marryat, *Mr. Midshipman Easy*, ch. XXIII.

Light of foot

【意味】 足が早い、足が達者な、健足な。

LD

此れは古めかしい言葉遣であるにも係はらず、今日尙ほ依然と使用されて居る。下の文例中に類似の分も掲ぐ。

文 例

Many hours of travel were before him, but he was *light of foot*, and at length beheld in the distance the minarets of the city and the winding course of the river.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 28.

On landing from the steamer he ran up the street as *light of foot* as a reindeer, shouting salutations on every side.—Hall Caine, *The Prodigal Son*, Part I., ch. vi.

He tried running, but finding that he was not as *light of foot* as he used to be, he quickly came to the conclusion that his wisest course was not to exhaust himself by a probably useless attempt to distance his pursuers, but rather to preserve his strength for the struggle which it was very unlikely he would be able to avoid.—William Westall, *The Old Factory*, ch. VII.

And he was so *fleet of foot* that he very soon came up with the enemy and clave him from head to waist with a single blow.—H. C. Holway-Calthrop, *Paladin and Saracen*, Part II., ch. i.

He was a stalwart fellow, *stern of features*, iron grey, and he gripped the girl's bare brown

arm like a vice.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. III.

It was Mona, *pale of face*, but very beautiful in her pallor, and with an air of restless sadness.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XLIV.

We dismounted at the pylon, and were met beneath the portico by a man not *great of stature*, but of noble aspect, having his head shaven, and with dark eyes that twinkled like the furthest stars.—H. Rider Haggard, *Cleopatra*, ch. IV.

God bless you, lad, God bless you! *Strong of arm* and *soft of heart*, tender to the weak and stern to the oppressor, you have the prayers and the love of all who know you.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. VII.

His thoughts followed to that untimely grave, the brave heart, the kind friend, the gallant gentleman, *honest of word* and *generous of heart* (*if feeble of purpose*, but are his betters much stronger than he?) who had given him bread and shelter when he had none.—William Makepeace Thackeray, *The History of Henry Esmond*, Book II., ch. i.

By the roadside

【意味】 道ばた(に)、路傍(に)。

此れを *on* 或は *at the roadside* と認めることはあれども、大抵は *by the roadside* 或は *by the wayside* と書く。

文 例

Accordingly, he spent the first part of the day that followed the halt, sitting *by the roadside*, counting the stragglers that came in, and jeering them for their tardiness.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 20.

I have seen them *by the roadside*, easily reclining on iron couches, when their beards have been all but blown off their chins by the east winds.—*Household Words*, Vol. XIII, p. 335.

We came to the foot of the quarry where the road winds up hill, past the place where you were sitting *by the roadside* that day.—Joseph Conrad, *Chance*, Part I., ch. vii.

I caught my horse feeding *by the roadside*.—Stanley J. Weyman, *Under the Red Robe*, ch. XIII.

Their motor had been left, in the charge of the driver, on a waste piece of land *by the roadside*.—Morice Gerard, *Dr. Manton*, ch. XXVI.

I'll drop your acquaintance, no longer call you my pal, and not even say sarshan to you when I meet you *by the road-side*.—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XVIII.

Well! and what did I see? I will tell you faithfully. Green, reedy swamps; fields fertile, but flat, cultivated in patches that made them look like magnified kitchen-gardens; belts of cut trees, formal as pollard willows, skirting the

horizon; narrow canals, gliding slow *by the roadside*....—Charlotte Brontë, *The Professor*, ch. VII.

He who knelt to God *by the roadside* under a hedge would be sent to the house of correction as a vagabond.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book III., ch. vi.

She stumbled, but recovered herself, sat down on a rough log *by the roadside*.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XI.

He was sauntering idly along, beating the grass *by the road-side* with his stick.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. XI.

I recalled my senses, and by degrees was able to recollect all that had occurred, until I laid down *by the roadside*.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. LXIII.

How will you like when that wench has growed, if you keeps her as I guess is in your head, to find her makè eyes at married men and single alike, at the preacher in the pulpit, and the hedger in the ditch *by the roadside*.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. IV.

Poor Christopher was soon after overtaken again by the ladies in the carriage, as he was lying on his back *by the roadside*, with his legs pointed to the zenith, endeavouring to drain the water out of his long boots.—Old Boomerang, *Australian Capers*, ch. XI.

His horse, too, was once more inclined to

indulge in his predilection for grass *by the roadside*.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. X.

At sunset John outspanned his now flagging horses *by the roadside*.—H. Rider Haggard, *Jess*, ch. XV.

And not only she, but many others, had seen this headless lady, who sat *by the roadside*, wringing her hands as in deep grief.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. X.

By the road-side was a square pile of stone as yet unbroken, and he staggered towards it and sat down.—Walter Raymond, "*Love and Quiet Life*," ch. VII.

Everything was perfectly still, not a sound could be heard, and the darkness and quietness of the cottages *by the roadside* indicated that all their occupants were in bed.—William Westall, *The Old Factory*, ch. VII.

You know he's always buying lumber and logs without knowing what he is going to do with them. They just lie and rot *by the roadside*.—Kate Douglas Wiggin, *Rose o' the River*, p. 72.

But telling them to quiet country folk, who are not very wise or very successful, who are a little confused with the turmoil and the strife of tongues, and a little weary and footsore with the journey; begging them to rest awhile with

him *by the roadside*.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Book II., ch. i.

Here *by the roadside* is the Grange orchard.—Mary E. Mann, *A Lost Estate*, Proem.

I will get out of this next term, if I have to break stones *by the roadside*.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. X.

次に *at the roadside* 及び *on the roadside* の二の例を擧ぐ。

The horses plunged when they felt the restraint, and the next moment the royal carriage was hurled over on its side, and fell with a crash into the ravine *at the roadside*.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. LIV.

Any inn or alehouse that happened to be *at the roadside* we passed with particular caution, lest our papa and his companion should have broken their journey there.—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. IX.

Guns were now abandoned and thrown into ditches and ravines; the men broke their muskets, and threw the fragments *on the roadside*, and vast magazines of powder were exploded here and there through the plain.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. LIV.

At last we came to the Duke's wall, and then my father sat down *on the roadside*.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XLI.

I tell (or I'll tell) you what

【意味】 私の思ふ所 (或は事の次第) を申します。
此句は自身の述べんとする事柄を紹介する爲めに用ゆる前置きの言に過ぎず。

文 例

"I will tell you what, old gentleman," cried the insulted artist, crossing his maul-stick over his shoulder, and looking very fierce, "I dare say you are a very worthy fellow when you are at home; but you should not be let out—alone."—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 19

"You may say stuff," said the old farmer; "but I tell you what—I saw him as plainly as I did last Thursday night."—*Ibid.*, p. 61.

"I tell you what, sweet Lizzie; I have a rare scheme in my head—I planned it as I came along."—*Ibid.*, p. 99.

"I tell you what," said the milkman, looking hard at her for the first time, and taking her by the chin, "are you fond of milk?"—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XXVII.

I'll tell you what, ma'am, she's more like Mrs. Deacon, at the 'Coach and Horses,' nor anyone.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. VIII.

"And I'll tell you what, old fellow," he went on, drawing himself up to his full height, and

standing right over Ernest, so that the latter's six feet looked very insignificant beside him, "never you speak to me about leaving you again, unless you want to put me clean out of temper, because, look here, I don't like it."—H. Rider Haggard, *The Witch's Head*, Book II., ch. xvi.

I tell you what, Graves: I bet you half a crown that you don't kill a pheasant for every four cartridges you fire, taking them as they come, without shirking the hard ones.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XXXV.

I'll tell you what, Joan: for the sake of old times you shall have a ride every morning on my best donkey, all for love, if Sammy won't be jealous.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XXXVI.

I tell you what, my good fellow—I beg pardon—I mean Mr. Pelham—I can show you the best sport in the world, if you can only spare me a little of your time.—Lord Lytton, *Pelham* ch. XXIII.

I tell you what, Mr. Pelham, we shall never do anything for this country till we get rid of those landed aristocrats, with their ancestry and humbug. I hope you're of my mind, Mr. Pelham.—Lord Lytton, *Pelham*, ch. XXXVI.

I tell you what, I been plaguy civil to that man all the voyage.—Richard Henry Dana, *Two Years before the Mast*, ch. VI.

And *I'll tell you what*, Coleman, if you decide to go over there, I'll lend you a thousand pounds to go with, and maybe some day I'll come out and have a look at you.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part V., iv.

"*I tell you what*," said Hunter, "I conceive I do such an old fool as you an honour when I comes into his house and drinks his beer, and goes away without paying for it."—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XVII.

I'll show you the cricket ground to-morrow; and I say, *I tell you what*—if you're too tired, don't you come down to dinner to-night. It shall be sent up to your room.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. VII.

I tell you what, though, this is an occasion, in any case, and I'm going to celebrate it by breaking the one good rule of my life. I'm going to have a second drink!—E. W. Hornung, *Raffles (Le Premier Pas)*.

I'll tell you what, I'll give you five pounds.—Captain Marryat, *The King's Own*, ch. XXX.

To the best of one's belief

【意味】 自分の想ふて居る限りでは、自身の確信の及ぶ限りでは。

元來 to the best of のみでも一個の通俗熟語であつて而て to the best of one's belief, to the best of one's power, to the best of one's remembrance,

to the best of one's knowledge, to the best of one's ability 等は又た普通の熟語なり。以上の中 to the best of one's ability は受験英語に關する書中に屢々出會ふことあり。

文 例

Heinrich answered that *to the best of his belief*, one was that of Herr Mudel, his former schoolmaster; another, that of Doctor Von Hummer, the principal of such a college, and so on.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 36.

And I had, *to the best of my belief*, a simple, earnest manner of narrating what I did narrate.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. VII.

Her "things" have departed from her; an oak chest has been shipped bodily for Montevideo, and three mattresses and a paillasse went out *to the best of her belief* in the King Odin.—*Household Words*, Vol. VI., p. 30.

I fired this musket at him, and these two pistols besides, and *to the best of my belief* I must have lodged more than two bullets in his body.—John Ormsby, *Translation of Cervantes' Don Quixote*, Vol. II., ch. ix., p. 417.

Thence we proceeded a distance of about a hundred and fifty miles to another magnificent, snow-clad mountain called Lekakisera, that had never, *to the best of my belief*, been visited before by a European.—H. R. Haggard, *Allen Quatermain*, ch. IX.

hid

He then left, *to the best of the Major's belief*, for Scotland, and did not return to Varneck Hall after a lapse of time, when he reappeared in the character of a newly-married man.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

次に既に記したる類句の文例を一個づゝ挙ぐ。

The litters had moved off towards the hospital, the sergeant in charge had given his words of command to the remaining invalids, who tried to obey them *to the best of their power*, falling into something like military order for their march.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. XLI.

I implored him to spare her gentle nature—not to crush a fragile flower—and addressed him generally, *to the best of my remembrance*, as if, instead of being her father, he had been an Ogre, or the Dragon of Wantley.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XXXVIII.

Albeit I had told the truth, and the pure and simple truth, when, upon my examination, I had assured his lordship, that *to the best of my knowledge* there was nothing of the sort with us.—R. D. Blackmore, *Lorna Doone*, ch. XXXII.

So I did, ma'am, *to the best of my ability*.—Maria Edgeworth, *Continuation of the Memoirs of the Rackrent Family*.

One's better half

【意味】(1) 妻。(2) 夫。

此言葉遣は(1)の意の場合には不眞面目に用ゐること多く、而て(1)の意の方反つて(2)の意よりも目に觸れること多し。

文 例

As soon as he had unharnessed and fed the mare, and taken his purchases out of the cart, he entered his cottage, lighted his pipe, sat over the fire with *his better half*, and gave her an account of how he had disposed of his produce, and what he had brought back from Sydney in return.—Sakuma, *Ten Short Tales*, pp. 60, 61.

The knight was dragged to prayers at all manner of strange times, and if he demurred, *his better half* resented his conduct by praying aloud in bed, which the knight found more cruel than the worst curtain lecture.—*Household Words*, Vol. III., p. 458.

I always feel sure that the captain and *his better half* have fallen out overnight.—William Makepeace Thackeray, *Esmond*, Book III., ch. iii.

That was the only rude speech Mr. Morton had ever made to *his better half*.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. viii.

For he never did anything whatever without consulting *his better half*.—F. Marion Crawford, *A Tale of a Lonely Parish*, ch. III.

"No fear of the wife and child," replied Stanley, patting *his better half* on the shoulder.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. XV.

The country residing man cannot understand why *his better half* pines so for the town, while the town-bred woman is unable to comprehend her husband's constant hankering after hedge-row things and woody loneliness.—Alfred T. Story, *Vagrom Men (Concerning Small Towns)*, p. 160.

“Then it's not my way,” snapped *his better half* with decision, “marry, it's not.”—May Wynne, *Mistress Cynthia*, ch. XI.

“Yes,” chimed in Di with a mischievous pout, “now that he is Husband William, *my 'better half'*, as good wives say, it don't become me to smother his good qualities, but you can't deny he is nought but a'torney and you will be taking another step over my head, and getting buckled to a city knight—like Sir Joshua, if you look no higher.”—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. XIX.

Then a gesture, and another word or two, evidently meant for an introduction, brought the smug stranger to her notice, and the three turned their faces towards the Plaisance; but not until I had her say to *her better-half* as she clung to his arm, while Smug opened a way ahead, “I tell you he's a confidence man, and I know it. I've been a-watchin' him!”—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. I.

Long before the end of this speech, consternation was written all over the face of Adam

Camp, but his wife was made of sterner stuff, and when *her better half* had stuttered and floundered through a sufficiently humble apology, directed, of course, toward myself, she broke in upon his effort, no whit abashed.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. VI.

To love (or be loved) again

【意味】 愛し返へず或は返へざる、(懐の片思いでなく) 戀に戀を以て報ふ或は報はる。

此 again は「再度」の意にあらずして、in return 「返報に」の意なり、而て此意味は Century Dictionary New Standard Dictionary, Concise Oxford Dictionary には無論出て居り、且つ例は擧げてあれども如何せん love に關しての例は更になし、随つて各種の英和辭典中には again に關する件の例は手製ですらも全く見受けること能はず。次に The Nut Brown Maid と題する有名な ballad (俗歌) には一例あり。今此れを他の例と共に下に掲ぐ。

文 例

I never asked myself whether I loved as other men or no; I never dreamed of her *loving me again*.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 86.

I mean I shall love you for your *kindness*, without your *loving me again*, that's it.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XXI.

If I loved, should I *be loved again*?—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book III., ch. xii.

Though I should never see my wife again, I
had that hour in the state cabin of the George.
I loved and *was loved again*.—Mary Johnston,
To Hold and To Have, ch. XXVIII.

Be it right, or wrong, these men among
On women do complain;
Affirming this, how that it is
A labour spent in vain
To love them wele; for never a dele
They *love* a man *again*.—
The Nut Brown Maid.

此詩の第一行の among は其今日の意にあらずして
at intervals 「間を置いて、折々、時々」の意なり、而
て Irving's *Sketch-Book* 中 A Royal Poet の部に
King James の “King's Quair” よりの抜萃に件の
意の among あり、即ち

“And on the small grene twistis set
The lytel swete nightingales, and sung
So loud and clear, the hymnis consecrate
Of lovis use, now soft, now loud *among*,
That all the garden and the wallis rung
Right of their song—”

件の意の among は ever among なる形態と共に
古文には多々あり。現に Owl and Nightingale と稱
する古詩及び Gower's *Confessio Amantis*, More's
Utopia 等にもあり。James Orchard Halliwell's
Dictionary of Archaic and Provincial Words, A.
L. Mayhew and W. W. Skeat's *Concise Dictionary*

of Middle English, Henry Bradley's Edition of
Stratmann's Middle English Dictionary を参考す
べし。

odds and ends

【意味】 ばしたな物、ちぐはぐな品、切れきれな事
實、知識等。 列 全

文 例

From long habit, too, she had caught up some
odds and ends of bibliographical doctrine, upon
which she used to discourse very gracefully.—
Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 95.

The Count passed the morning quietly, in-
doors; some part of it in the library; some part
in the drawing-room, playing *odds and ends* of
music on the piano, and humming to himself.—
Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part II.

Then he had travelled far and seen much of
men and manners, gathering up all sorts of
quaint *odds and ends* of information.—H. Rider
Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. XV.

“In short,” she continued, egged on by Blais-
dell's look of dissent, “we are *odds and ends* of
society—social mongrels, if you like.”—Robert
Grant, *The Chippendales*, ch. IV.

I lose no opportunity of acquiring *odds and*
ends of information. One never knows when
they may come in handy.—Lucas Malet, *The*

History of Sir Richard Calmady, Book VI., ch. vii.

All the rooms were abundantly furnished by the artist who had occupied them for years, and contained a confusion of properties and accessories—the artistic *odds and ends* a busy illustrator gathers about him for his work.—Edward W. Townsend, *A Daughter of the Tenements*, ch. XXI.

In it were a lot of *odds and ends*—pins, bits of tie-fastenings, the half of an old railway ticket, the voucher for a stall at the Haymarket Theatre, and a portion of a sleeve-link and other *odds and ends* which collect in a bachelor's room.—William Le Queux, *Sins of the City*, ch. IV.

This room was much more modern than either the vestibule or the dining-room, and had an air and flavour of 19th century young lady about it. There were the little tables, and draperies, the photograph frames, all the hundred and one knick-knacks and *odds and ends* by means of which a lady of taste makes a chamber lovely in the eyes of brutal man.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. IV.

And the fishmongers had begun to know Flair and to give her wholesome *odds and ends*.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. XIV.

Pencilled eyebrows

【意味】引いた(或は如何にも引いた様な)眉毛。此言葉遣は Concise Oxford Dictionary にはあるべき筈でありながら更に無し、尙ほまた New Standard Dictionary にも其例なし。

文 例

She was a bright little creature, with a beaming face and dark brilliant eyes, with arched *pencilled eyebrows* and soft wavy hair worn à la Grecque, which I was told, fell nearly to her feet.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 94.

Over the graves, and out of sight in the blue expanse, the lark sings his morning song, and in the ilex hard by, you can see the *pencilled eyebrow* bird and hear him sing his bravest in love's rivalry.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 83.

Miss Mauvers had a Grecian nose pointed at the end, and a pair of *pencilled eyebrows*.—*Household Words*, Vol. X., p. 297.

Janet had, moreover, large eyes, *pencilled eyebrows*, and a dimpled chin.—Captain Marryat, *Poor Jack*, ch. XXXIII.

He looked at his palette instead of her pretty mouth; and his camel-hair pencils attracted his attention more than her *pencilled eyebrows*.—Captain Marryat, *Poor Jack*, ch. XXXIII.

Yes, here it all is—the feathery, gold-shot, flaxen curls, the *pencilled eyebrows*, the tiny straight nose, the winning smile, all to be guessed in these few graceful up-strokes and down-strokes.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. VIII.

Miss Lucy Audley lifted her *pencilled eyebrows*.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. IX.

The fair had smiled beneath *pencilled eyebrows* upon the brave in uniform and breeches.—Henry Seton Merriman, *The Sowers*, ch. XIV.

This lady lifted her large blue eyes, and then her finely *pencilled eyebrows*, with a shade of scornful resentment.—Julian Croskey, *Max*, ch. VIII.

I have said they were handsome girls; they were more—they were beautiful: they had all that fine *pencilling of the eyebrow*, that deep square orbit, so characteristically Irish, and which gives an expression to the eye, whatever be its colour, of inexpressible softness.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXVI.

To lie perdu

【意味】 隠してある、隠れて居る。

文 例

Still, I had contrived to gather together these

thirty pounds, which had *lain perdu* in my drawer until such an occasion as the present.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 105.

I made a motion which the viper understood; and now, partly disengaging itself from my bosom, where it *had lain perdu*, raised its head to a level with my face and stared upon my enemy with its glittering eyes.—George Borrow, *Lavengro*, ch. IV.

If they're here at all, they *are lying perdu* in Cairo Street or in some of the Turkish quarters, smoking hasheesh, perhaps.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XX.

Morris turned to go, but then stopped, his mind still half-suspicious that he (Mills) had been warned by his partner, and *was lying perdu*.—E. F. Benson, *The Blotting Book*, ch. VI.

To conjure up

【意味】 想像の力に據つて明りありと目に映する如く呼び起す。 作 8, 2.

文 例

Conjuring up this vision from the fire, and recalling her mournful, subdued face, as she lay upon the sofa, when I so abruptly quitted her, I felt a bitter pang of self-reproach.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 116.

Try to dream on a given subject—resolve and fix the attention upon it—going to sleep, and no sooner our eyelids closed than fantastic fancy will *conjure up* the most opposite and incongruous images.—*Household Words*, Vol. II., p. 568.

Thoroughly impressed with the perils of a journey abroad, she *conjured up* a vast array of imaginary difficulties, and demanded special instructions how each of them was to be met.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXV.

I fashioned to myself a world after my own notions; in which I *conjured up* certain imaginary difficulties, all of which were surmounted by my admirable tact and consummate cleverness.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. IV.

And perhaps you're not a man to *conjure up* for yourself visions of what you'd do if you made a pile.—C. J. Cutcliffe Hyne, *Emperor of the World*, ch. XXI.

Sometimes he had suspicions of himself, and *conjured up* recollections of what he had done.—Anthony Hope, *The Intrusions of Peggy*, ch. I.

broken
To chime in 合流 = 合う

【意味】 他人どうしの談話中調子を合せて口を出す。

文 例

“What your worship says is exactly to the

point,” *chimed in* the parasites.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 133.

Then the man who had offered a sleeping place in his house *chimed in*, and said, “Aye, Sir, do let us know who or what you may be? I assure you we are none of us at all afraid of you!”—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 95.

“He sits on the ground for fear of wearing out his chairs,” *chimed in* a saucy-looking lad, and every one joined in a mocking laugh.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 4.

The hostess, who made no personal application of Miss Shale's remark, began to discuss the prices of bicycles, and others *chimed in*.—George Gissing, *The House of Cobwebs and Other Stories (A Daughter of the Lodge)*.

“Ees. That's what Meäster zaid lest wick—let un take out his tithe in kind,” *chimed in* Mrs. Culliford.—Walter Raymond, “*Love and Quiet Life*,” ch. XI.

“Yah, yah!” *chimed in* some of the younger men in chorus.—H. Rider Haggard, *Jess*, ch. X.

“I cannot possibly countenance any such inconsistent proceeding,” *chimed in* the Dowager Ingram.—Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, ch. XVIII.

“That is so,” *chimed in* the senior detective.—Louis Tracy, *The Strange Disappearance of Lady Delia*, ch. XXI.

“It seems a pity,” Harry *chimed in*, “that so

much protesting was in vain."—Walter Besant, *All Sorts and Conditions of Men*, ch. IV.

"I think one feels it not nice to dwell on a thing of that kind," her sister *chimed in*, reddening again.—Lucas Malet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book IV., ch. iv.

"So he shifted his burden without leave axed, to our shoulders," *chimed in* somebody else, taking up the miserable tale like an additional voice in the chorus.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. I.

"Oh, don't go yet!" *chimed in* the girls, "Diana will be so disappointed, and she will be back at four."—Lucas Cleeve, *The Hoverers*, ch. VI.

✓ Scales drop from one's eyes

【意味】(悔悟などして)心の眼が覺める。突然悟りを開く。

此言は一個の故事にして、新約全書士徒行傳第九章十八節に其根據あり。余が著はしたる「英語研究二十講」第 289 及 290 頁に少しの例あり。次は其以外の文例なりと知るべし、但し最初の分は例外なり。

文 例

✓ *The scales had fallen from my eyes. The delusion had passed from me for ever.*—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 117.

In the instant they both realised the truth; *scales fell from their eyes.*—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. II.

Scales had fallen from his eyes.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. VII.

Would she hate and shun him from the hour that *the scales fell from her frank brave eyes?*—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. XIV.

The operatives in the towns no longer dwell in the paradise of fools; *the scales had fallen from their eyes.*—Fred Wishaw, *A Grand Duke of Russia*, ch. XXVIII.

Then suddenly *the scales fell from his eyes* and he knew them.—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book II., ch. xiii.

Perhaps no man is good, manly, tender, generous, honest, and unlucky quite in vain; at last, when such a man is leaving all who have been unjust or cold to him, *scales fall from their eyes*, a sense of his value flashes like a lightning across their half-empty skulls and tepid hearts, they feel and express some respect and regret, and make him sadder to leave them.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. III.

Among their number were not a few who felt when they read the *Origin of Species*, that truly *the scales had now fallen from their eyes.*—Sir Archibald Geikie, *Charles Darwin as Geologist*, p. 60.

To kick up a row

【意味】喧騒を極める、騒動を起す、喧嘩或は口論を引き起す、大声をあげて騒はぐ。

文 例

His worship has taken a few worthless buds; what does he mean by *kicking up such a row* about it?—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 116.

"The beggars get no good by *kicking up a row*," argued he.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. XII.

"It is No. 5 *kicking up a row* at having his bed and gas taken," replied a turnkey, with a note of admiration in his voice.—Charles Reade, *It is never too Late to Mend*, ch. XII.

Of course, they are always talking of Malay pirates up the river *kicking up a row*; but it never seems to come off.—G. A. Henty, *Among Malay Pirates*, ch. I.

Now those fellows have left off knocking at the door they are a good deal dangerous when they were *kicking up all the row*.—G. A. Henty, *A Final Reckoning: A Tale of Bush Life in Australia*, ch. XIII.

I've done my best to part with him every day for the last twelve years, but he sticks to me like a poor relation, giving me warning every

night of his life, and every morning *kicking up such a row* in the house that every one is persuaded I am beating him to a jelly before turning him out to starve in the streets.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. III.

Mother wasn't much of a hand at that kind of thing, and we used to *kick up a row* if she tried to touch them, but as soon as ever father come home from work he'd set to and bathe and poultice us by the hour.—M. Loane, *The Queen's Poor: Life as They find It in Town and Country*, ch. I, p. 25.

We were goin' to have a look at you in a few minutes, and see whether you'd come to, if you hadn't have *kicked up* such a confounded *row*.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. V.

There's been some one *kicking up a row* at that door for a quarter of an hour, I should think.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XIII.

What on earth do you mean by *kicking up this row* in front of my house in the middle of the night?—Old Boomerang, *Australian Capers; or, Christopher Cockle's Colonial Experience*, ch. XXIX.

The diggers used to crowd round and *kick up* a bit of a *row* sometimes when two lots of men were fighting for the same claim and gold com-

ing up close by.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XXIV.

We had to ride a bit to get home with any kind of light, for we didn't want father to be growling or *kicking up a row* with Warrigal that we left to look after him.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XXXIX.

They *kicked up* a deuce of a row, and barked and howled enough to raise the dead, before we got within a quarter of a mile from the house.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XLIV.

Besides, I never could see the pull of *kicking up rows* and giving trouble in a place like that.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. LII.

"Gentlemen," said one of the oldest of the fraternity, imitating Mr. Scrimmage's style, "I must request that you will be pleased not to *kick up* such a d—d row, because I wish to make a speech."—Captain Marryat, *The King's Own*, ch. XL.

尙ほ to make a row 及び to have a row の例を二三下に擧ぐ。

And his man Flethers is wuss, and have *made* such a row in the housekeeper's room about the dinners and hale, as no lord would make.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XI.

The agent who looks after the flats came up

and *made a row* because he said that the floors were giving way under the weight.—C. J. Cutcliffe Hyne, *Emperor of the World*, ch. XVII.

Think a bit and don't *make* such a row.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book III., ch. v.

And then a whole crowd of people up there began *making a row* in the fog.—Joseph Conrad, *Chance*, Part II., ch. vi.

If that man don't bring Lizzie back a proper ring from London, I'll *have a row* with him.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. vi.

"But dad's so obstinate, Syd. You give him a good talking to. Don't be afraid."

"I'm not—not a bit; but I don't want to *have a row* just at present."—G. Manville Fenn, *Sir Hilton's Sin*, ch. XXII.

To measure one's length on (upon) the ground (or floor)

【意味】(地上或は床の上に)伏倒れる、伏倒される、大の字なりに投げ倒さる、投げ倒されて四道になる。

文 例

And with that he butted his head furiously against Chung, who being *shaky* on his legs, *measured his length upon the ground*.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 117.

And letting the parson go, he directed a blow

at the young squire's breast, which luckily taking place, reduced him to *measure his length on the ground*.—Henry Fielding, *The History of Tom Jones*, Book V., ch. xi.

Thunder and Plunder, and Wonder and Blunder, were the next victims of his wrath, and *measured their lengths on the ground*.—Henry Fielding, *Adventures of Joseph Andrews*, Book III., ch. vi.

The youth was pursuing his blow with his right hand, when he received from one of the servants such a stroke with a cudgel on his temples, that it instantly deprived him of sense, and he *measured his length on the ground*.—Henry Fielding, *Adventures of Joseph Andrews*, Book III., ch. ix.

And seeing his friend the captain roughly handled by two ill-looking fellows, without asking any questions, stepped briskly up to his assistance, and instantly gave of the assailants so violent a salute with his fist, that he directly *measured his length on the floor*.—Henry Fielding, *Amelia*, Book III., ch. x.

At first Angela, who was not accustomed to little jokes of the sort, did not understand what his intentions were, but as soon as she did, being an extremely powerful young woman, she soon put a stop to them, shaking George away from her so sharply by a single swing of her little body, that, stumbling over a footstool in

his rapid backward passage, in a trice he *measured his length upon the floor*.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. v.

To this sally, Jeremy Jones, for it was he, replied only by springing at him, his hair streaming behind like a Red Indian's, and, smiting him severely in the left eye, caused him to *measure his length upon the floor*.—H. Rider Haggard, *The Witch's Head*, Book I., ch. i.

Once more he *measured his length on the ground*—close to the anvil this time, for the position of all the group had changed in the fracas.—Charles Egbert Craddock, *In the Tennessee Mountains*, p. 22.

尙ほ to measure one's length の例を下に擧ぐ。

In an instant two of the moon's minions, staffs, lanterns, and all were *measuring their length* at the foot of their namesake of royal memory.—Lord Lytton, *Pelham*, ch. XLIX.

For the moment she saw his tall yellow form with the coverlet and the bandages that disfigured him, she gave a loud scream, and exclaiming, "Jesus! what's this I see?" let fall the candle in her fright, and then finding herself in the dark, turned about to make off, but stumbling on her skirts in her consternation, she *measured her length* with a mighty fall.—John Ormsby, *Translation of Cervantes' Don Quixote*, Vol. II., ch. Xlviii.

Revulsion of feeling

【意味】感情の激變、感情の逆く戻り。
此れは即ち咄嗟の間に安堵が憂慮に又は憂慮が安堵に
或は喜悅が悲哀に又は悲哀が喜悅に或は期待が失望に
又は失望が期待に轉化したる場合を云ふ。

文 例

The sudden *revulsion of feeling* such a vision was calculated to occasion in a man elate with joy, may be conceived!—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 121.

The *revulsion of feeling* was so great that, for a minute neither could speak; then Dick said, "Chief, we thank you with all our hearts. To-morrow we should have been killed."—G. A. Henty, *Among Malay Pirates*, ch. X.

Heaven knows what hidden reason my lady may have had for experiencing some such *revulsion of feeling* on the sudden mention of Mr. Audley's name.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXXIV.

But I do not believe that even in his misery he felt that entire and unmitigated surprise, that utter *revulsion of feeling*, that is felt when a good woman wanders away from herself, and becomes the lost creature whom her husband is bound in honour to abjure.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXXV.

The girl was quick to recover her self-possession and to realise the shaken state of the man's nerves, also his sudden *revulsion of feeling*; he was no longer the lover—he was the mourner.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. III.

And I wrote, in the midst of a sudden *revulsion of feeling*, refusing to benefit by another penny of it.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XVIII.

No one suspected the design of the four Earls; there was even a slight *revulsion of feeling* in their favour.—Henry Newbolt, *The New June*, ch. LVI.

But she suffered from the *revulsion of feeling* that thrust her from him.—Mrs. Alfred Sidgwick, *The Kinsman*, ch. III.

She stood dumb; a strong *revulsion of feeling* rushing in flood over her soul.—Rhoda Broughton, *The Devil and the Deep Sea*, Part I., ch. xii.

The *revulsion of feeling* was so great that for the moment I was dazed as by a sudden blow.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. XXIX.

And again a singular *revulsion of feeling* against him moved me to dislike and fear.—Marie Corelli, *The Sorrows of Satan*, ch. XXXVIII.

To her joy, however, in a moment Miss

Westonhaugh turned and showed a placid expression of cheeriness and ease. *The revulsion of feeling* was almost too much for Lydia.—Betty van der Goes, *A Necessity of Life and Other Stories* ('From Taormina').

I stood up and stood back from her in a sudden *revulsion of feeling*.—Stanley J. Weyman, *Under the Red Robe*, ch. XV.

She moved towards him mechanically, as though to execute a command. Then, a *revulsion of feeling* took place. She started back, and put her hands before her face. "Oh, I can't, I can't!" she wailed.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book III., ch. iv.

With a sudden *revulsion of feeling* Neeld wished himself far from Blentmouth.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. VII.

The confession of his treachery to Ezra Dyer created such a violent *revulsion of feeling* in her soul, that she could almost imagine herself glad he was thinking of another woman.—Winifred Graham, *Ezra the Mormon*, ch. XXI.

Nor must it be forgotten how violent is the natural *revulsion of feeling*, when it is found that great expectations of happiness have been raised only to prove to be illusions in the end.—Frederic Harrison, *The Creed of a Layman*, p. 78.

The thought of Mr. Mainwaring's cheerful contempt caused Elizabeth a certain *revulsion*

of feeling.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, ch. IX.

And I thought with some sadness that all these revolts and indignations, all these protests, *revulsions of feeling*, pangs of suffering and of rage, expressed but the uncasiness of sensual beings trying for their share in the joys of form, colour, sensations—the only riches of our world of senses.—Joseph Conrad, *Chance*, Part I., ch. ii.

He looked almost handsome—certainly picturesque; and with a sudden *revulsion of feeling* she recognized him as a masculine personality, desirable to women for something else than his genius.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. XII.

Pallid with the *revulsion of feelings* from hope to despair, the pretender to the estates ordered the horses to be brought out, and, on their being announced, with a slight bow to the vicar, retired from the library.—Capt. Marryat, *The King's Own*, ch. XV.

To spread (or fly) like wildfire

【意味】 破竹の勢を以て擴ろがる、迅速に擴ろがる。

文 例

The news of the prodigy *spread like wildfire* over the village.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 129.

Wonder and joy *flew like wildfire* through the village, and over the estate far and wide.—*Household Words*, Vol. IV., p. 502.

All the poachers had made their escape except George, who had been taken, and was dreadfully hurt. The news *spread like wildfire*.—*Household Words*, Vol. XII., p. 482.

In France it *spread like wildfire*.—*Household Words*, Vol. XV., p. 358.

Really I do not know how much was true or false in the reports which *flew about like wildfire* just at this time.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. IX.

And among a primitive set of country-folk, who recognize the wild passion in love, as it exists untamed by the trammels of reason and self-restraint, any story of baulked affections, or treachery in such matters, *spreads like wildfire*.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. XXXIV.

I may as well here state, that the fame of this work, though not yet published, has already *spread like wildfire* through Madrid, and every person was passionately eager to possess a copy.—George Borrow, *The Bible in Spain*, ch. XXXVIII.

The news of the arrival of the book of life soon *spread like wildfire* through the villages of the Sagra of Toledo.—George Borrow, *The Bible in Spain*, ch. XLIII.

The whole story *had spread like wildfire*.—Charles Reade, *Christie Johnstone*, ch. XVI.

But of course we were all as ready as dry kindling for the match—it *spread like wildfire*—a fine crackling.—Anne Douglas Sedgwick, *The Confounding of Camelia*, ch. XX.

The news *spread* through the camp *like wildfire*, even to the vaqueros on night herd, who instantly began chanting an old love song.—Andy Adams, *A Texas Matchmaker*, ch. III.

Foreign parts

【意味】 外國、海外。

此言に前置詞の加はつた形態の in foreign parts は to foreign parts 或は from foreign parts より一層多く目に觸れる所なり。或る英和熟語大辭典には唯だ foreign parts と記入せずして in foreign parts と記載してあれど 斯は宜しからず。次に Irving's *Sketch-Book* の始めに foreign parts とあれども之れは眞の外國を示せしにあらず、ほんの喩に過ぎず。

文 例

And the happy pair departed for London en route to *foreign parts*, as was only proper.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 96.

That book made a great impression upon me, and set my mind thinking of *foreign parts*.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, pp. 41, 42.

Have you no friends in foreign parts that you would gladly have tidings of?—Sir Walter Scott, *Kenilworth*, ch. I.

And, as for foreign parts, though a seaman, he was not a sea-going man, farther than the whale-fishing about their coasts.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. II.

He came among us as a stranger. His father had died, not long before, in foreign parts.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part II.

Although the sight of that magnificent round of beef, and the silver tankard suggestive of real British home-brewed ale and porter, which perennially greet the eyes of the traveller returning from foreign parts who enters the coffee-room of the George, are so invigorating and delightful, that a man entering such a comfortable, snug, homely English inn, might well like to stop some days there.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. LVIII.

That of course his lordship had not provided himself with cash, just coming from foreign parts.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. XIV.

His long abode in foreign parts, moreover, and familiarity with many of the castles and ancestral halls of England, and the marble palaces of Italy, had caused him to look contemptuously at the House of the Seven Gables, whether in point of splendor or con-

venience.—Nathaniel Hawthorne, *The House of the Seven Gables*, XIII.

Mounsheer Ler Quaw, here, has been in foreign parts.—J. Fenimore Cooper, *The Pioneers*, ch. X.

“When?” Mr. Fishwick asked, his eyes glued to the woman’s face. “The week Jim Master-son came to see us, bringing the child from foreign parts—that was buried with her.”—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXVII

But when he came to Bristol after his journey in foreign parts, ’twas natural he should come to see us.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXVII.

The father was a Methodist missionary in foreign parts.—Frank L. Pollock, *The Treasure Trail*, ch. I.

I had taken him to see the jackdaw and the little bear that Bobby brought from foreign parts.—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. VII.

“Well!” and though I have been away four weeks, and been to foreign parts, and dined at table d’hôtes, and seen crucifixions, and Madonnas, and seem to have more to tell than could be crowded into a closely packed twelve-months of talk, this is all I can find to say.—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. XV.

When I marry, no one shall succeed in packing me off to foreign parts.—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. XV.

My daughter has an old school friend whose husband, being a naval officer, is away to *foreign parts* with his ship.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part I., v.

My remarks will stand amid weightier matters, like the non-official portion of certain Government journals in *foreign parts*.—John Henry Cardinal Newman, *University Sketches*, ch. I.

Ye see, Losh, there may be more nor wan reason for a gentleman lavin' his native land in order to thraavel in *furrin parts*.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. VIII.

I ha'e guid reason tae ken, but hoo I ken I canna tell ye, that Claud is in *foreign parts*.—Alexander Lawson, *John Guidfollow*, ch. XXVI., p. 204.

Oh! it's not so bad for *foreign parts*.—Lucas Malet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book V., ch. x.

So the end of it was that he went to *foreign parts* in the care of Spanish monks, who had journeyed here to Norfolk, on a pilgrimage to the shrine of our Lady of Walsingham.—H. Rider Haggard, *Montezuma's Daughter*, ch. II.

The two days that remained to him in town, Arthur spent in making his preparations for departure; getting money, buying after the manner of Englishmen starting on a voyage to *foreign parts*, a large and fearfully sharp knife,

as though Madeira were the home of wild beasts, and laying in a stock of various other articles of useless description.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book, II., ch. xvii.

You are making up to him, you are; not that I have a word to say against him, for he is a nice gentleman enough only, like the rest of them, so soft that he'll let a pretty face fool him for all his seafaring in *foreign parts*.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XIII.

And telling how as you were stopping in *foreign parts* awhile for the benefit of your health.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XXXVI.

Now Mr. Salterne was, of course, as a wine merchant, as ready as any man for an adventure to *foreign parts*, as was afterwards proved by his great exertions in the settlement of Virginia.—Charles Kingsley, *Westward Ho!* ch. X.

Raleigh's half-scientific declamation, and his often quotations of Doctor Dee the conjurer, have less effect on Osborne than on Cumberland (who tried many an adventure to *foreign parts*, and failed in all of them).—Charles Kingsley, *Westward Ho!* ch. XVI.

"Do you mean," he said, "to tell me that you, a young man from *foreign parts*, that knows neither England nor Scotland—a young man that is your own master, going where you please—do you mean to say that you come here to a small Scotch village, and settle down in a

country public-house (for it's little better) for weeks with no object?"—Mrs. Oliphant, *It was a Lover and his Lass*, ch. XIV.

He had made other trips from time to time to *foreign parts*, and he aimed to keep in touch with old world interests by careful perusal of the local eclectic miscellany, 'Littell's Living Age,' composed of articles from European magazines.—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. V.

He was the last descendant of a personal attendant whom the builder of the house, the ladies' grandfather, had brought with him from *foreign parts*.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. II.

But it is most solid books his reverence sends, on the different *foreign parts* and their history.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. VI.

At the same time, when any adventurous wight does return from *foreign parts*, we are sensible of a certain flutter of excitement, which we do our best to conceal under a smiling and slightly contemptuous manner.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part I., ch. iv.

There were no health-officers or other limbs of red-tape officialdom which hedge in the arrival of vessels from *foreign parts*.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. III.

To visit at; a visitor at

【意味】 ……を訪問する。……方の訪問者。此 visitor at は静的の認め方、而て動的の方は visitor to. 而て此方は反つて多数の學生が心得へて居る形態であると信ず。先づ始めに visitor to 及び visit at に関する二三の例を挙げ、次に visitor at の多々の例を掲げんとす。

文 例

Among the few regular *visitors to* our house was the chief monk of the Buddhist monastery over there.—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 46.

And Violante rejoiced as the Englishman became a frequent *visitor to* Terrento.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. VI.

Sometimes I fancied that Peggotty perhaps objected to my mother's wearing all the pretty dresses she had in her drawers, or to her going so often to *visit at* that neighbour's.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. II.

I would ask their permission to *visit* sometimes, *at* their home.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XXXIX.

Christopher at first refused point blank to entertain the possibility of his accompanying his sister to *visit at* a strange house.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. IX.

Mr. Tang became a frequent *visitor at* the house, and he was soon a favourite with all the family.—Sakuma, *Select Chinese Stories*, p. 49, 50.

Young Mr. Baines was a frequent *visitor at* the house of old Mr. Matthew Talbor, an Independent Dissenter.—*Household Words*, Vol. III., p. 416.

I liked him from the first—we all did—and it was not long before he became an almost daily *visitor at* our house.—*Household Words*, Vol. XI., p. 226.

And Olive was a frequent *visitor at* our house.—*Household Words*, Vol. XVI., p. 305.

A week had passed since the strange event, and it made great noise in the town; when Ernest, who was the most frequent *visitor at* the castle, came to us with the astounding intelligence that news of Max's death had been received by the family.—*Household Words*, Vol. XVII., p. 48.

He was a *visitor at* every farmhouse and cottage—Washington Irving, *The Sketch-Book (Christmas Day)*.

He soon, under the name of Doricles, and in the disguise of a private gentleman, became a constant *visitor at* the old shepherd's house.—Charles Lamb, *Tales from Shakespear* (*The Winter's Tale*).

She was glad that Robert was so frequent a

visitor at Terrento, for his visits had a wonderful effect upon her father.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. VI.

Violante had asked herself once or twice after Robert had become a frequent *visitor at Terrento*, if it were well that she who was so soon to become a nun, should see so much of a man, and be thrown in his company.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. VI.

She had not seen Robert since their parting in the green, though he had been a frequent *visitor at Terrento*.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. VIII.

He father is ill, it appears—far too ill to receive a *visitor at Terrento*.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. IX.

Philip was a frequent *visitor at* Merton's rooms, which were close to his own in the peaceful, old-world, cobble-stoned retreat which still manages to exist within easy reach of Fleet Street.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. XI.

When I first came here, Philip was a frequent *visitor at* the Vicarage.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. XV.

I'm sorry tae say that while ma gudeman was alive, he was a frequent *visitor at* oor place.—Andy Adams, *A Texas Matchmaker*, ch. IV.

After the death of Oxenford by small-pox, I

had been a frequent *visitor at the ranch*, the business of one nature and another calling me there.—Andy Adams, *A Texas Matchmaker*, ch. XXII.

She became a regular *visitor at his Sunday afternoon parties*.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XVI.

I caught my first glimpse of Colonel Bottesford when I was a little lad and when I was a frequent *visitor at the house of my relatives in Paris*.—Albert D. Vandam, *A Court Tragedy*, Part I.

He bowed to the Countess with as much coolness as a constant *visitor at St. James's* would have done.—Sir John Trollope, *The Mysteries of Modern London*, ch. XV.

He enjoyed the friendship of Mr. Wallace, and had been a constant *visitor at his house* from the first days of the gentleman's married life.—John Philip Sousa, *The Fifth String*, ch. IX.

For at one time Mr. Holbrook was an occasional *visitor at the rectory*—you know he was Miss Pole's cousin.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. VI.

The man and one of the maids were sent off immediately into Devonshire, to prepare the house for their mistress's arrival; for, as Lady Middleton was entirely unknown to Mrs. Dashwood, she preferred going directly to the cot-

tage to being a *visitor at Barton Park*.—Jane Austen, *Sense and Sensibility*, ch. V.

This suggestion of hers was to me doubly welcome too, for as a *visitor at Atworthy* I should be always beside her.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. XXII.

I know Ashwicke, he having been a guest here last year, and a frequent *visitor at Gloucester Square*.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. XXIX.

Captain, or rather Mr. Turnbull, was a constant *visitor at our house*, and very partial to me.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XV.

He liked a pipe too; could drink a glass of whisky—sometimes two or three—and always a welcome *visitor at the Hall*.—William Westall, *The Old Factory*, ch. XXXVII.

After that evening I became a regular and welcome *visitor at Lord Elton's house*.—Marie Corelli, *The Sorrows of Satan*, ch. XV.

His lordship had by this time become a constant *visitor at Lady Dashford's*.—Maria Edgeworth, *The Absentee*, ch. VI.

He ordered in a bottle of claret for his guest, and Gilbert Fenton found himself seated by the open bow-window looking out at the dusky lawn and drinking his wine, as much at home as if he had been a *visitor at the captain's* for the

last ten years.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest* ch. I.

This John Holbrook must needs, therefore, be someone who had come to Lidford during Gilbert's absence from England; yet Sarah Down had been able to tell him of no new visitor at Hazel Cottage.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XI.

But such self-gratulation, had he indulged in it, would have been premature, for after having been a visitor at "The Grange," and boon-companion of the bailiff's for some ten years, it slowly dawned upon him that Ellen Carley was a very pretty girl, and that he would have her for his wife, and no other.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XVII.

Had she been mistaken about this man all the time—mistaken and deluded in those old happy days during her husband's lifetime, when he had been so constant a visitor at the riverside villa, and had seemed exactly what a man might seem who cherished a tenderness which he dared not reveal in the present, but which in a brighter future might blossom into the full-blown flower of love?—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XXVII.

"I never set eyes upon him before," exclaimed Mrs. Tadman, aghast with wonder, for visitors at 'Wyncomb' were of the rarest, and an un-

known visitor above all things marvellous.—

M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XXXIX.

He and Bentley, as a matter of fact, were the most constant visitors at the place—it needed not the wisdom of the serpent to divine the reason—and I had often wondered with vague curiosity which of the pair was likely to succeed in the quest.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. IV.

To be had for the asking

【意味】頼めば得らる、所望すれば手に入る。

此句は又た may (might) have for the asking 及び might have had for the asking なる形態をも有す、而も其場合には「得られるかも知れぬ」「得ることが出来たのかも知れぬ」の意と成る。

文 例

The name under which he suffered were supposed to be a feigned one; the crime which he expiated was that of murder; the slaying of his master and benefactor as he slept for the taking of a sum of money, which, in all probability, he might have had for the asking.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 44.

And she was evidently afraid of me too, and entertained the probability of my running away

again soon: if I might judge from the repeated hints she threw out, that the coach-fare to Yarmouth was always *to be had* of her for the asking.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XVII.

If you choose to fling away eight thousand a year, which you *may have for the asking*, you may do it.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XXI.

Mrs. Osborne had no watch, though, to do George justice, she *might have had one for the asking*.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XXX.

Go, if you like—there are plenty of housekeepers as good as you, *to be had for the asking*.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

“Some on ’em is past telling,” he replied, “an’ some is not *to be had for t’ asking*, seeing as how they might bring a man into trouble.—Mrs. Gaskell, *Sylvia’s Lovers*, ch. IX.

You smile at my confidence, but you don’t know India, and what scores of fine things are—so to say—*to be had for the asking*; and although doctoring is all very well, there are fifty other ways to make a fortune faster.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XIV.

Nay, don’t be shy—I can *have as many as I like for the asking*; you’re not so well off, you know.—Lord Lytton, *Night and Morning*, ch. IV.

That there were thousands and thousands *to be had for the asking*.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXXIV.

She *might have had* scores of men, handsomer, cleverer, more distinguished, *for the asking*, or, rather for the waiting to be asked.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. xx.

The news has spread in Osterno that vodka is *to be had for the asking* at the kabák, where there is a meeting.—Henry Seton Merriman, *The Sowers*, ch. XXXV.

The project, therefore, needed only the royal licence, and as this was *to be had for the asking* the work was put in hand at once.—Henry Newbolt, *The New June*, Part IV., ch. xlvii.

At that time he could *have had for the asking* any number of Dukes, retired Generals, active M. P.’S, ex-ambassadors and so on as Directors to sit at the wildest boards of his invention.—Joseph Conrad, *Chance*, Part I., ch. iii.

I warrant there is a store of all good things under that roof, which you and I *might have for the asking*, did we but ask with our swords in our grip.—A Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. VIII.

It is plainly evident that in a country where land was *to be had for the asking*, fuel for the cutting, corn for the planting and harvesting, and game and fish for the least expenditure of labor, no man would long serve for another, and

any system of reliable service indoors or afield must fail.—Alice Morse Earle, *Customs and Fashions in Old New England (Domestic Service)*, p. 82.

Respectful distance

【意味】「敬意を表するに足るだけの距離」の底意を有し、取りも直さず「小距離」が此言の一般の意。

此言を有する熟語は at a respectful distance, keep at a respectful distance, from a respectful distance 等なり。其第一は一般に「少し掛け離れて」の意、而て其第二は自動他動の何れにも使用し「敬して遠ざける、少しかけはなれて居る、除ける爲めに餘り接近せざる所に居る、接近させぬ様に少し掛け離れた所に居らせる或は置く」の如き意。

或る英和熟語辞典にも又た有名な英文法家の英和辞典にも keep の所にだけ keep at a respectful distance が出て居つて distance の所に respectful distance が缺けと居る點は甚だ奇なり、而も既にすつと前に述べた通り彼の文法家の辞典に keep at a respectful distance を「遠慮して遠ざかる」と説明してあれども果して此説明は此所に列記したる文例の幾何に適用し得らるゝや、此れを試ることは興味なきにきもあらずと信ず。

文 例

The road grew heavier and heavier—at least, so it should have seemed to a foot traveller who

was ploughing his way through its mire; and so doubtless it did seem to the carriage horses, who at last floundered along so slowly that the pedestrian whom they had overtaken kept easily by the side of the coach—though at a respectful distance certainly, after the first bucketful of mud that it splashed over him.—Sakuma, *Ten Short Tales*, pp. 27, 28.

There were about a dozen, but they halted at a respectful distance, and a man moved towards the entrance of the cave and exhorted the inmates to surrender.—*Household Words*, vol. IX., p. 396.

The housekeeper put on her satin gown and her garnet brooch; the maid followed suit, at a respectful distance, in brown merino and a pink ribbon.—Wilkie Collins, *The Dead Secret*, Book III., ch. ii.

Neither he nor his companion attempted to speak to me, and both kept themselves at a respectful distance.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

When you take a rose from her basket, you throw her a penny, taking great care to keep at a respectful distance.—Max O'Rell, *John Bull and His Island*, VI.

Allow me just to observe, Mr. Cooper—just to insinuate—that when you pass an officer it is your duty to keep at a respectful distance, and not to soil your clothes with your rusty iron

jacket.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. XV.

As he looked round him, surrounded at a *respectful distance* by the captain, officers, and men of the ship, with their caps in their hands, the reader might be reminded of the picture of the 'Monkey who had seen the world' surrounded by his tribe.—Captain Marryat, *The Phantom Ship*, ch. VIII.

William examined them at a *respectful distance* from the bars.—Captain Marryat, *Masterman Ready*, ch. III.

They looked at the other animals which were to be seen; Tommy *keeping a most respectful distance* from every one of them.—Captain Marryat, *Masterman Ready*, ch. III.

"Except you happen to come to action with an enemy, and then I shall haul off to a *respectful distance*, Mr. Alfred," replied Captain Wilson, laughing.—Captain Marryat, *The Settlers in Canada*, ch. IV.

At a *respectful distance* from this unusual show were gathered divers groups of curious idlers.—J. Fenimore Cooper, *The Last of the Mohecans*, ch. I.

There was one young couple, in whom connubial love was fresh, walking at a *respectful distance* from each other.—J. Fenimore Cooper, *The Pioneers*, ch. XXXIII.

It was then that I chanced one morning to be sitting in the gardens, my lute in hand, and

having my attendant nobles and tutors at a *respectful distance* behind me.—H. Rider Haggard, *Montezuma's Daughter*, ch. XVIII.

With the assistance of Jeekie, who *kept at a respectful distance*, he informed her that they were a message in writing to tell the white men at the coast to forward the gold to his starving family.—H. Rider Haggard, *The Yellow God*, ch. XIV.

Needless to say, George followed at a *respectful distance*—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book I., ch. ix.

A big, old lurcher got up slowly from the door-stone, stretching first one hind-leg and then the other, and taking Tom's caresses and the presence of Toby, who *kept*, however, at a *respectful distance*, with equal indifference.—Thomas Hughes, *Tom Brown's School Days*, ch. III.

They placed these on the ground as Holdfast stepped forward, and stood waiting at a *respectful distance*.—David Hennessey, *The Bush Track*, ch. XXIII.

The loitering crowd, standing at a *respectful distance*, returned his glances with interest, until an empty post-chaise, approaching from the direction of Oxford, rattled noisily and split the group asunder.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. I.

Mr. Cooper paid her the most flattering

attention *from a respectful distance*.—Richard Marsh, *The Marquis of Putney*, ch. VI.

Roughly he pushed her, and she followed him into the dining-room, *keeping at a respectful distance*.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XXIV.

Thunder and Turf, but this licks cockfighting, and if you'll only *keep at a respectful distance*, spiflicate me if I don't take your offer.—Dick Donovan, *The Fatal Ring*, ch. XVII.

They then placed a table before him with meat and drink, and stationed themselves *at a respectful distance* from him, waiting to serve him.—Mrs. Valentine, *Eastern Tales by Many Tellers (Jalladdeen of Bagdad)*.

It's a thing to be seen once—*from a respectful distance*.—*The Vices of the Virtuous*, ch. XIII.

And then she told us how he had followed her, and always stayed *a respectful distance* behind, whilst she met some captain fellow.—Mrs. Archibald Little, *A Millionaire's Courtship*, ch. XIII.

At a respectful distance from Stanley's tent, but within the influence of the fire, the men were employed in pitching for the first time, the large skin tent which was to be their residence until they should build a house for themselves.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. XV.

Then he peered at the muffin *from a respectful*

distance.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book II., ch. iii.

No sooner had I set my eyes upon this figure, than I crossed over to the side of the way which I was adorning, and followed its motions *at a respectful distance*.—Lord Lytton, *Pelham*, ch. LXXIX.

They were talking by the fire, and the squire remained *at a respectful distance* just inside the door.—Henry Newbolt, *The New June*, Part I., vii.

For a few minutes his eyes followed the vehicle, and seeing it enter Northumberland Avenue, he hurried across the square, and halted *at a respectful distance*, watching her ascend the hotel steps with Armytage.—William Le Queux, *The Day of Temptation*, ch. XIII.

As it is, he can only be regarded as a bright satellite revolving *at a respectful distance* around the all-illumining orb of Dryden.—Richard Garnett, *The Age of Dryden*, ch. II., p. 46.

They told me all this *from a very respectful distance*, and if I made a step towards them, they all ran as if I had been infected by the plague.—A Pakeha Maori, *Old New Zealand: A Tale of Good Old Times*, ch. VIII., p. 137.

When the evening meal was cooked, they brought me a fair allowance, and set it down *at a respectful distance* from where I sat.—A Pakeha Maori, *Old New Zealand*, ch. VIII., p.

And for several years also I could observe, by *the respectful distance kept* by young natives and servants, and the nervous manner with which they avoided my pipe in particular, that they considered I had not been as completely purified from the *tapu tango atua* as I might have been.—A Pakeha Maori, *Old New Zealand*, ch. VIII., p. 146.

The first bull soon stopped, and while the crowd stood looking at him *at a respectful distance*, he reeled and rolled over on his side.—Francis Parkman, *The Oregon Trail*, ch. XIV.

As I approached the side of the brook I heard gunshots behind me, and turning back, I saw that the crowd had separated into two long lines of naked warriors confronting each other *at a respectful distance*, and yelling and jumping about to dodge the shot of their adversaries, while they discharged bullets and arrows against each other.—Francis Parkman, *The Oregon Trail*, ch. XVI.

But when he becomes tired and can no longer run at ease, when his tongue lolls out and foam flies from his jaws, then the hunter had better *keep at a more respectful distance*.—Francis Parkman, *The Oregon Trail*, ch. XXIV.

I love to think on thee, pretty, quiet D—, thou pattern of an English country town, with thy clean but narrow streets branching out from thy

modest market-place, with thine old-fashioned houses, with here and there a roof of venerable thatch, with one half aristocratic mansion, where resided thy Lady Beautiful—she, the generous and kind, who loved to visit the sick, leaning on her gold-headed cane, whilst the sleek old footman walked *at a respectful distance* behind.—George Borrow, *Lavengro*, ch. III.

And he meant to wait until the caravans had passed, and then to follow them *at a respectful distance*.—Walter Raymond, *'Love and Quiet Life,'* ch. XIV.

It was certain that his tone of even and indifferent courtesy had *kept* Christopher *at a respectful distance* even in his earliest boyhood.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher* ch. XI.

When we went for a week in the afternoon, we were accompanied *at a respectful distance* by two other large gentlemen in plain clothes.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XI.

For three long days I dawdled about as before, always with some attendant or other *at a respectful distance*.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XII.

No tobacco was ever so seductive as the cigarettes he smoked as he lay flat on his back staring up to the sky, whilst the chauffeur and Christopher compared travellers' notes *at a respectful distance*, and smoked their pipes of

peace in friendly conclave.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XVII.

Mrs. Mainwaring had lost for a moment that proprietous self-command and calm dignity of demeanour, which—though very laudable in themselves—was certainly liable to *keep* most people at a very respectful distance from her.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part I., ch. v.

Never having had a husband, may I not observe the creature *from a respectful distance*?—Myrtle Reed, *A Weaver of Dreams*, ch. X.

They watched her, open-mouthed, until she disappeared in a cloud of dust, then two turned and followed *at a respectful distance*, and the others went around to the back of the house.—Myrtle Reed, *A Weaver of Dreams*, ch. XI.

“Monsieur Moustache,” said M’Elvina, taking off his hat with mock gravity to the dog, who seemed determined to *keep at a respectful distance*, “*je vous demande mille excuses*.”—Capt. Marryat, *The King’s Own*, ch. XII.

A Train of thought

【意味】 四方山の思出の珠数つなぎ、思出の引き續つき、一時に（或は不圖）心に浮ぶ事々物々。

此 train の意は a series of misfortunes, a chain of events, a chain of reasoning, a concatenation of circumstances, a succession of dynasties などの series, chain, concatenation, succession と同断なり。

文 例

Yet remembering that the most trivial circumstances will sometimes give rise to a *train of thought*, leading us by circuitous ways—though with the swiftness of light—to ideas which have no apparent relation to those from which we started, I fancied that some object near me, some noise, either of the wind or the rain that was beginning to beat again upon the window, or of voices which I might have involuntarily noted—or that the time and situation in which I found myself, or even the weather—might be in some way connected with this reminiscence.—Sakuma, *Ten Short Tales*, pp 125, 126.

They may arise from certain bodily sensations, which may suggest particular *trains of thought* and feeling.—*Household Words*, vol. II., p. 567.

Following this *train of thought*, I cannot help acknowledging to myself that my attachment to Miss Bellow was the cause of my journey, and the real reason of my wandering.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXXVII.

“Do the red-men often visit this lake, Harry,” continued Deerslayer, pursuing his own *train of thought*.—J. Fenimore Cooper, *Deerslayer*, ch. II

The odd notion of William being the legislator of England calls forth a passing smile, and another somewhat longer *train of thought* is suggested.—Edward A. Freeman, *Sketches of*

Travel in Normandy and Maine, p. 12.

And now I am in a *train of thought* higher and more serene than any which slanders can disturb.—John Henry Cardinal Newman, *Apolo-gia Pro Vita Sua*, Part I.

She hesitated, either for effect or because she was still pursuing some as yet hardly clearly-defined *train of thought*.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. VIII.

This monstrous *train of thought*, by the very ridicule he could feel for it, was a most pitiable suffering.—Julian Croskey, *Max*, ch. IV.

"Not that I know anything about it" Mrs. Iver pursued, following a *train of thought* obvious enough.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. IV.

Then he fell back into the *train of thought* that had occupied him all the way down from London.—E. F. Benson, *The Blotting Book*, ch. VII.

She continued her own *train of thought*, hardly listening to Mary.—Anne Douglas Sedgwick, *The Confounding of Camelia*, ch. VIII.

And Mite Shapley, departed after a very brief call, leaving behind her an entirely new *train of thought*.—Kate Douglas Wiggin, *Rose'o the River (The Turquoise Ring)*, p. 123.

"How old would the son be?" said Erica, cutting her mother's lamentations short without an instant's hesitation, and pursuing her own

train of thought.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. VIII.

"It was very annoying, having to precipitate matters like that," said Erica, pursuing her own *train of thought* as usual.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. XIV.

He helped himself plentifully from the brandy-bottle while he pursued this *train of thought*.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book II., ch. viii.

The freshness of the breeze, the brilliance of the sunshine, stimulated Gratian to a *train of thought* which she had been sedulously avoiding for some time past.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book ch. IV., ch. ii.

The man himself would have been annoyed and dismayed beyond words could he have guessed her *train of thought*, or the way her hopes leaped ahead.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. IV.

The remembrance of the book, always ready to come into his mind as the cause of his unhappiness, started a *train of thought*.—E. A. U. Valentine, *The Labyrinth of Life*, Book II., ch. x.

And then, without quite daring to follow up that delicious *train of thought*, even in her secret heart, though none might look there and say if it was unmaidenly, Mona came back to the old Manx ballad, and sang to herself another verse of it.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XXI.

From this *train of thought* Anna travelled into a sweeter and a more amiable one.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. VII.

Such was my *train of thought*.—Joseph Conrad, *Chance*, Part II., ch. iii.

It was like the aimless talk of a man pursuing a secret *train of thought* far removed from the idle words we so often utter only to keep in touch with our fellow beings.—Joseph Conrad, *Chance*, Part II., ch. vi.

And notwithstanding the languid monotony of the expression of his face he seemed absorbed in some definite *train of thought*, rather than lost in the vague, hazy reverie which is the habitual mental atmosphere of the quiescent mountaineer.—Charles Egbert Craddock, *In the Tennessee Mountains*, pp. 90, 91.

"Twenty years! We may all be in our graves by that time," cried Mrs. Avery. But dismissing this mortuary *train of thought*, she added "Long before the end of twenty years you will have finished your *magnum opus*, Mr. Drake will be famous as a poet or a novelist, and my husband will have perfected his invention.—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. I.

Her conversation had opened out a new *train of thought* which had nothing to do with her.—Lucas Cleeve, *The Hoverers*, ch. I.

And if any one had thought to notice it, one could read on her face always, the expression

of a woman who pursues a *train of thought* in despite of her surroundings.—Lucas Cleeve, *Hoverers*, ch. V.

To-day this placid *train of thought*, of unacknowledged thought, was disturbed by finding her fiancé with her sister.—Lucas Cleeve, *The Hoverers*, ch. V.

I was seated with my head bowed upon my breast, deeply buried in this solemn *train of thought*, when I was startled by hearing a sharp click, such as a man might give who wished to attract attention.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XXV.

"Though how you can keep either your or my first appearance on the heath a secret passes me," Di said, already following her *train of thought*.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. IX.

She was too much absorbed in her own *train of thought* to observe that the conversation had assumed a new complexion, and had drifted away from the general into the personal.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part I., ch. xiv.

And then, as though following an unconscious *train of thought*, she said suddenly: "I hope you won't object, Master Hector, but I've got another lodger.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. I.

The *train of thought* invoked by the steamship below was sharply broken by the barking of a

dog close at hand.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. III.

This reluctance to discuss his comrades had inspired a *train of thought* which, in view of present preoccupations, Mr. Mapleton side-tracked for future consideration.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. XI.

He springs impetuously to his feet here. He dares not pursue that *train of thought* any further.—“Rita,” *Two Bad Blue Eyes*, ch. IX.

“Plain clothes?” I sighed, following the sardonic *train of thought*, even to the loathly arrows that had decorated my person once already for a little aeon.—W. E. Hornung, *Raffles (The Last Laugh)*.

My *train of thought* next led me to speak of the disciples of the Movement, and I freely acknowledged and lamented that they needed to be kept in order.—John Henry Cardinal Newman, *Apologia Pro Vita Sua*, Part V.

Wilson, who was gazing after them too, seemed to have the same *train of thought* in his mind.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. IV.

One's eyes filled with tears.

【意味】人の眼が一杯涙ぐんだ。

此れは一種の言葉遣であつて、恐らく學生の大半は passive の認め方なる one's eyes were filled with

tears のみを心得へて居ることゝ信ず、然るに intransitive の方の認め方、即ち were のなき方は反つて眼に觸れ勝の expression であることは事實なり。先づ始めに were のある方の例を二三擧げ、而て次に intransitive の方の例を數多掲ぐ。

文 例

The latter took his hand; *her eyes were filled with tears*.—Sir Jehn Trollope, *The Mysteries of Modern London*, ch. XXXIII.

Manning's eyes were filled once more with tears.—E. Phillips Oppenheim, *A Lost Leader*, Book III., ch. x.

As Lilian ceased reading *her eyes were filled with tears*, and she looked at her mother.—Dick Donovan, *The Fatal Ring*, ch. XXI.

She leaned down and kissed him, and as she did so saw that *his eyes were filled with tears*.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, C. V.* ch. V.

The child's blue eyes filled with tears.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 60

The powerful minister could not conceal his emotion. *His eyes filled with tears*.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 8.

His forehead burned, his heart bounded violently, and *his eyes filled with tears*.—Sir John Trollope, *The Mysteries of Modern London*, ch. II.

His eyes filled with tears, for I saw before me

a vast horizon—woods, a lake, and mountains.—
Sir John Trollope, *The Mysteries of Modern
London*, ch. XLIII.

*Her eyes occasionally filled with tears, and
those she repressed.*—Charles Dickens, *David
Copperfield*, ch. XLVII.

And she had a pair of eyes which sparkled
with the brightest and honestest good-humour,
except indeed when *they filled with tears.*—Wil-
liam Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. I.

And *her eyes filled with tears.*—William Make-
peace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XVI.

*Her eyes filled with tears, as she spoke, and
she turned away her head.*—William Makepeace
Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XLVIII.

And *his eyes filled with tears, which trickled
down his furrowed old face.*—William Makepeace
Thackeray, *Vanity Fair*, LIX.

Miss Matty's eyes filled with tears.—Mrs.
Gaskell, *Cranford*, ch. XIV.

*Her eyes filled with tears as she stood look-
ing.*—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. VI.

The whole scene came fresh to my memory,
*my eyes filled with tears, and for a while I
could not see to steer.*—Captain Marryat, *Jacob
Faithful*, ch. VI.

Meadows watched her, and noticed that more
than once without any visible reason *her eyes
filled with tears, but she shed none.*—Charles
Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. VI.

Then those eyes filled with tears.—Mrs. Oli-
phant, *It was a Lover and His Lass*, ch. XII.

And when he came to the story of how she
sat by his side for eighteen hours, fearing lest
by moving she should wake him, *'the honest
sailor's eyes filled with tears.*—H. Rider Haggard,
King Solomon's Mines, ch. XV.

And somehow he was moved, and *his own eyes
filled with tears.*—H. Rider Haggard, *Jess*, ch.
XI.

*The woman's eyes filled with tears, but the
boy folded his arms on his breast and scowled.*—
H. Rider Haggard, *Nada the Lily*, ch. I.

And the dear little *woman's eyes filled with
tears* as, putting her arm round the child's waist,
she kissed her tenderly.—H. Rider Haggard,
Joan, Haste, ch. XXIV.

But when her face was safe from his gaze
and he could no longer see them, *her eyes filled
with tears* of shame and vexation.—Stanley
J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XV.

She looked out of the window for a moment,
and *her eyes filled with tears.*—F. Hopkinson
Smith, *Peter*, ch. XXIV.

*Teresa's eyes filled with tears, and she began
with quick emotion to express her gratitude.*—
Edward W. Townsend, *A Daughter of the
Tenements*, ch. XI.

The rich colour flooded her face, and again
the light eye filled with tears.—Mrs. Henry De

la Pasture, *Master Christopher*, ch. XII.

Mrs. Heywood's eyes filled with tears, and she looked at her son as though she knew that Clare would never come back.—Philip Gibbs, *The Eighth Year*, Part II., ch. ii.

Her lips puckered, and her eyes filled with tears.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. I.

Anna's lips trembled suddenly, and her eyes filled with tears.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XXIII.

Anna volunteered to go to her, and her eyes filled with tears as she saw Halson put his arms tenderly about his wife and kiss her hair.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XXXVII.

More than once his fine eyes filled with tears, and his lip trembled as we told of his sweetheart's telegrams and his father's anxiety.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XXXV.

Her lips trembled, and her eyes filled with tears.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. IX.

He looked her full in the eyes, and her own dropped involuntarily and filled with tears.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XIX.

The blue eyes filled with tears, the sweet mouth quivered a little, then, swiftly, Margery regained her self-control.—Myrtle Reed, *A Weaver of Dreams*, ch. II.

A power (of).

【意味】 多数、多量、澤山。

此 power は普通の辞典にも説明してあれども、尙ほ “English as We Speak It in Ireland” by P. W. Joyce の如き特種の書を参考する時は大に益あり。此書の第二版第十三章三百六頁に件の power の意味を a large quantity, a great deal と説明してあり、而て例としては Jack Hickey has a power of money; there was a power of cattle in the fair yesterday: there's a power of ivy on that old tower. が記載しあり。

文 例

Yes, Sir; I got a whisper just now that there's going to be a great rising intirely, to-morrow; thousands are to gather before daybreak at Kilcrean bog, where I 'm told they 've a power of pikes hiding; and they 've to march on and sack every house in the country.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 58.

And a good stand-up quarrel would do him a power of good.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. V.

A've gi'en him a vast o' knowledge, and he's done me a power of good.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. VI.

My father had an uncle, a west country grazier. He was a-coming over Dartmoor in Devonshire one moonlight night with a power o' money as

he'd got for his sheep at t' fair.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch, XXXVIII.

"It's a rare fine place," he said, "and must have cost *power of money*."—M.E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. III.

And it brought, so far as I could guess by the sweep of it under my kneecups, a larger *power of clear water* than the Lynn itself had.—R. D. Blackmore, *Lorna Doone*, ch. VII.

Father M 'Grath gave me a blessing, and told me that if I died like an O' Brien, he would say a *power of masses* for the good of my soul.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. XII.

Says I'd be wonderful good at the viol-bass. I wouldn't mind doing it neither, only it costs such a *power of money*, a viol-bass does—twenty pound maybe.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. XX.

Yer honor was just in time to save me a *power o' trouble*.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch, IX.

They do a *power o' work* thar, Pete, ez you-uns never drempt of.—Charles Egbert Craddock, *In the Tennessee Mountains*, p. 67.

Though I must say of him that he was a clever fellow, and perfect master of his trade, by which he made a *power of money*.—George Borrow, *The Romany Rye*, ch, XLVI.

For I have been a mad fool, for I have fung a *power of money* into the deep sea.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch XIII.

A matter (of).

〔意味〕 凡そ、大抵、大概、かれこれ。

此れは俗語にて専ら無智無學の者の口にする所なり。

文 例

There sat Fisher on the rail—not more than a *matter of two mile* from this.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 59.

"Perhaps," said he, "You may want a little *matter of money* upon this occasion; if you do, sir, what little I have is heartily at your service."—Henry Fielding, *The History of Tom Jones*, Book XVIII., ch. ii.

He is now writing for five or six booksellers, and he will get you sometimes, when he sits to it, a *matter of fifteen shillings* a day.—Henry Fielding, *Amelia*, Book VIII., ch. ii.

And now, my dear son Terence, the real purport of this letter, which is just to put to your soul's conscience, as a dutiful son, whether you ought not to send me a *small matter of money* to save your father's soul from pain and anguish—for it's no joke that being in purgatory, I can tell you.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. II.

D'ye see, old Pigtown commanded a little schooner which plied between the isles, and he had been in her for a *matter of forty years*, and was as well known as Port Royal Tom.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XXV.

Here's been a famous action fought, and a matter of a thousand men killed and wounded.—Captain Marryat, *Poor Jack*, ch. XII.

This sum will keep her at a good school for a matter of four years.—Captain Marryat, *Poor Jack*, ch. XXXI.

Just as she said this, the cart drove off, the horse floundering through the mud, which was about three feet deep, with a matter of six inches of water above it.—Captain Marryat, *Poor Jack*, XXXVIII.

Well, miss, I have known these little creatures as they are, raise banks four or five hundred paces in length, and a matter of twenty feet high in some parts, besides being seven or eight feet thick; all in one season,—perhaps five or six months' work.—Captain Marryat, *The Settlers in Canada*, ch. XXII.

I had not been more than a quarter of a minute, and I intended to have remained much longer, when I perceived all of a sudden the bear's head within a foot of me; he had climbed up after me, and I saw that he was very large, so in a moment I threw myself off my perch, and down I went to the ground at the foot of the tree, a matter of near twenty feet, even faster than I went down inside it.—Captain Marryat, *The Settlers in Canada*, ch. XXIII.

"How much liquor do you get from one tree?"
"A matter of two or three gallons," replied

Melachi, "sometimes more and sometimes less."—Captain Marryat, *The Settlers in Canada*, ch. XXXIII.

You're from London, I suppose, sir. I've been in London, a matter of five-and-twenty year ago.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

Before he shut me up I asked him how far it was to Thornfield. "A matter of six miles."—Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, ch. XI.

And I can get a matter of from seventy to ninety pound a voyage, let alone th' half-guineas for every whale I strike, and six shilling a gallon on th' oil.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. XVI.

Eh! a matter of a s'ennight ago. A'm noone good at mindin' time; he's paid me his rent twice, but then he were keen to pay aforehand.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. XLII.

I should not wonder if all the property, and there's a lot of land and cottages beside the factory, might be bought for a matter of ten thousand pounds, or maybe a trifle less.—William Westall, *The Old Factory*, ch. XXI.

Hommy-beg set off at fine paces that carried him to the Archdeaconry a matter of four miles an hour.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. II.

It was myself that found the coat and hat, my lord, and a piece nearer the cliff I found this, and this; and then, down the brew itself—maybe

a matter of ten feet down—I saw, this other one sticking in a green corry of grass and ling and over I went hand-under-hand, and brought it up.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XXVII.

There stood Jesse Midwinter's forge. It was only the length of the next cornfield away, a matter of one hundred and fifty yards.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. IV.

Don't go, Mr. Coleman—take a chair; we might be wanting your signature to a matter of a paper or two.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part III., ch. iv.

And we had but a matter of sevenpence to provide us with the supper that we should soon be greatly in need of, and a protection from the night's inclemency.—J.C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. XV.

We have but a matter of sevenpence between us, which will avail us little enough for food and lodging.—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. XVI.

I kept on running on like that, fiercer and fiercer, for a matter of half an hour.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. iv.

And so she tramped a matter of ten miles along the heavy, sandy road, through the dense and lonely woods.—Charles Egbert Craddock, *In the Tennessee Mountains*, pp. 51, 52.

"It's what I bargained for," he maintained, "I've known you a matter of twenty years, Vanleigh, and never knew you fail in having

that article yet."—May Wynne, *Mistress Cynthia*, ch. XIV.

It was that very piece, in fact, which the Lewis firm of attorneys used to look after—and bought an orange grove down near Palaka, Florida, where they all emigrated, and lived for a matter of eighteen months.—Mary S. Watts, *Van Cleve*, Part I., ch. ii.

Don't you see why he should kick this time, especially as I've actually saved a matter of five hundred.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. III.

Between you I am in your debt for a matter of four thousand five hundred. I can't meet 'em, and that's all about it.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. VII.

This boy, who had been christened Lulu, after his mother, had inherited a matter of three millions from his father.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. XII.

When Frankie met her that afternoon she was taking a month's holiday away from the theatre with whose name hers was synonymous, on full salary—a matter of one hundred pounds a week.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. XV.

'Twas done when Farmer Nye's stables were burned, a matter of ten years back.—Clementia Black, *Caroline*, ch. XXIV.

(At the mention of.)

(意味)....を述べたらたちまち、....を言つたらすぐ。

文 例

At the mention of his name, the boy ceased to sob.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 16.

At the mention of that name, the brother and sister clasped each other's hands yet more fondly.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. XV.

Her face fell a little at the mention of her father's name.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book I. ch. xv.

At the mention of Joan's name Mr. Levinger's face underwent a singular contortion, that, quick as it was, did not escape the doctor's observant eye.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. IX.

At the mention of this name Mr. Levinger rose suddenly from his chair and walked to the end of the room, where he appeared to lose himself in the contemplation of the morocco backs of an encyclopedia.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XII.

At the mention of St. Petersburg she glanced round to see that they were not overheard.—Henry Seton Merriman, *The Sowers*, ch. III.

Her face had acquired a habit of hardening at the mention of Paul's name.—Henry Seton Merriman, *The Sowers*, ch. XXVII.

At the mention of that name they paused and looked at each other in silence as if a ghost had passed between them.—Hall Caine, *The Prodigal Son*, ch. IX.

And she blushed at the mention of Anthony's name.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. VIII.

At the mention of Claud's name, a pleasant smile flitted over Rose's face.—Alexander Lowson, *John Guidfollow*, ch. IV., p. 62.

Mary looked up at the mention of her name.—Anne Baxter Gwyn, *In a Turkish Garden*, ch. VI.

"Oh! Sir Hilton—" began Molly; but she stopped, for he went off, wandering strangely again at the mention of that word.—G. Manville Fenn, *Sir Hinton's Sin*, ch. XXII.

Hokar made a strange sign on his forehead at the mention of the sacred name, and muttered something—perhaps a prayer—in his native tongue.—Fergus Hume, *The Opal Serpent*, ch. XIX.

Miss Audley flushed up suddenly at the mention of her old adorer, but recovered herself very quickly.—M.E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXXIV.

He broke off blankly, for Ratty at the mention of her name, left the bar and did not return to it.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. xiii.

At the mention of Philip's name she had suddenly lifted a pair of blue eyes from the piece of embroidery on which she was working.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. III.

Whereat the elder Dick's expression, which had grown somewhat dark *at the mention of* Lord Shotover, brightened sensibly again.—Lucas Mallet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book VI., ch. vii.

As for Mrs. Melly she raised a loud outcry *at the mere mention of* Captain Coram and his Foundling Hospital.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. III.

An instant look of relief came over Viola's face *at the mention of* her uncle.—Augustus Thomas, *The Witching Hour*, ch. I.

At the mention of Horncastle, it appeared to my friend that the Quaker gave a slight start.—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XXXIII.

Did thy blood never glow *at the mention of* thy native land?—George Borrow, *Lavengro*, ch. XXI.

Over her face came a warmth and softness which never dawned there save *at the mention of* that name.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XXIV.

And at that moment it flashed into my mind that the last time we had lunched alone together was the day of the thunderstorm, when she had fainted *at the mention of* a forgery case at Plymouth.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XXII.

Did a quiver pass over Lord Purbeck's massive face *at the mention of* the name?—Headon Hill,

The Cottage in the Chine, ch. XIII.

He was struck with a kind of horror to find, as he thought of the relations which had existed between his father and himself that there was no sorrow in his feelings, no pain, no infinite regret, only a feeling of awe that comes to every one *at the mention of* death.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. XXII.

And, *at the mention of* Bentley's name, Donald fell to abusing its bearer with a fluency that, in ordinary times, would have drawn from her the sharpest reproof, she held her tongue in tolerant silence.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. XV.

At the mention of beef, yesterday returned upon her in all its enormity.—Clementina Black, *Caroline*, ch. VI.

Susan, who had been all alive *at the mention of* M' Elvina's name, perceived the alteration in her father's looks—Captain Marryat, *The King's Own*, ch. XIV.

What does it (that) signify?

(意味) そは(云ふも愚か)取るに足らんことではないか。

文 例

What does it signify to us how he dresses, or

what he eats, if he makes a noble use of his fortune?—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 5.

What did that signify? the eaglets were of the rarest and most valuable species.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 16.

As to general reading, dear me, what a lot of it I do get through! That's what I feel so strong, you know. If it had been my eyes, what should I have done? If it had been my ears, what should I have done! Being my limbs, *what does it signify?*—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. L.

Their dress is very independent of fashion; as they observe, "*What does it signify* how we dress here, where nobody knows us?"—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. I.

Only to-night it has been given me to scale heights and sound opposite depths, and I am a little overcome by perplexity and by surprise. But *what does that signify?*—Lucas Malet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book IV., ch. ix.

To find (one or oneself) in.

〔意味〕 何々に〔専ら衣食及び金子などに〕有り付く、何々を〔専ら衣食及び金子などを〕供給せらる。

文 例

"Why," replied Heinrich, "I have just become

a clergyman without the smallest chance of getting anything to do in my own neighbourhood; I have no relative to help me, and not quite money enough to *find me in necessaries.*"—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 30.

In the metropolis of France, the abode of opulence and happiness, there exist a number of individuals who have no other means of livelihood than to cast themselves under the wheels of a carriage, to get a limb or two broken, in order to receive a compensation from the owner which shall *find them in bread* for the rest of their days. Some are successful; others fail; whilst others, again, are cut in two—they don't mind it; it is all in the way of the profession they have voluntarily adopted.—*Household Words*, Vol. VII., p. 613.

If he could earn enough to keep a cottage over his head, and *find himself in food and clothes, and powder and shot*, he would be perfectly content.—H. Rider Haggard, *The Witch's Head*, Book I., ch. v.

Do you think my lady, your aunt, will *find you in money* to keep house for a trainer's daughter?—G. Manville Fenn, *Sir Hilton's Sin*, ch. XIII.

To work in the dark.

〔意味〕 事情、状態又は人物の如何んを辨まへずして事物、人事の爲めに奔走或は盡力する。

文 例

And perhaps it may not surprise you to hear that I have written to these different gentlemen to inquire your character that I may know with whom I have to deal, and not be *working in the dark*.—Sakuma, *Ten Short Tales*, pp. 36, 37.

You are up to some game as deep as a coal-pit, and I go on *working and working all in the dark*.—Charles Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. LIV.

Now that we know something of the symptoms, we may be able to save her. Before, we were *working entirely in the dark*.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. XIX.

A trick of (the) imagination.

〔意味〕 耳目に騙まされること、即ち感違ひ。

文 例

Heinrich began to get exceedingly nervous; the conviction that his idea was not *a mere trick of the imagination* became stronger and stronger.—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 37.

Then just as he was ready to put it down to *a trick of imagination* he saw trembling movements where the two curtains joined.—Joseph Conrad, *Chance*, Part II., ch. vi.

As she passed through the opening in the wall

leading to this gallery, she fancied she beheld the retreating figure of a man, muffled in a cloak, and she paused for a moment, half-inclined to turn back. Ashamed, however, of her irresolution, and satisfied that it was *a mere trick of the imagination*, she walked on.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book I., ch. iv.

Again he seemed to hear the sound of advancing footsteps. Determined not to be *tricked by his imagination*, he refused to turn his head, even when they seemed to have reached the platform on which he stood. But the sound was no *trick of the imagination*.—G. Sidney Paternoster, *The Lady of the Blue Motor*, ch. VIII.

尙ほ類似の例は下の如し。

But what *tricks the imagination plays* us to be sure?—Marie Corelli, *The Sorrows of Satan*, ch. XI.

An ugly customer.

〔意味〕 七纏筋でいけぬ奴、手に負へぬ代物。

文 例

She's afraid; the old woman's always on the look-out for excuses to beat her. Ah, that's *an ugly customer*—old hag!—Sakuma, *Ten Short Tales*, p. 164.

The Westminster bravos eyed the Gypsy askance; but the comparison, if they made any, seemed by no means favourable to themselves. "Gypsy! rum chap.—*Ugly customer*,—always in training." Such were the exclamations which I heard, some of which at that period of my life I did not understand.—George Borrow, *The Zincahi* (Routledge's 'New Universal Library' Series, p. 21).

I turned to assist Jeffrys in securing Greenback Bob, who, now that his pretence of stolid apathy had failed him, was *an ugly customer* to deal with, and who was resisting with all his strength and filling the air with blasphemy.—Lewrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XXXIV.

To clasp and unclasp one's hands.

〔意味〕 我が手を握めたり開いたりする。
此れは苦痛等の場合の動作を示す。

文 例

Trudging onward at a smart face, the worthy gentleman presently heard the sound of sobbing and crying, and behind the boards of a shed at the side of a ruined hovel he saw a girl of some nine or ten years of age *clasping and unclasping her hands* in a paroxysm of grief and apprehension.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 32.

It was so dark that none of their faces could

be seen, but one might have told, from the quick nervous way in which unconsciously Gabrielle was *clasping and unclasping her hand*, that there was some struggle going on within her.—*Household Words*, Vol. V., p. 361.

She stood rapidly *clasping and unclasping her hands*, the image of bewilderment and distress—stood so for nearly a minute—then came forward a few steps more, and said inquiringly, in a whisper:—"Not asleep? not quite asleep, yet?"—Wilkie Collins, *The Dead Secret*, Book III., ch. iv.

He *clasped and unclasped his hands*.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. XX.

She blushed crimson, and the slender hands nervously *clasped and unclasped themselves* before she spoke.—M.E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XVI.

One's heart misgives one.

〔意味〕 恐怖、心細さなどの爲めに(人の)心がひるむ。

文 例

When the door was closed, *Radawan's heart misgave him*. He feared he had entered a robber's den.—Sakuma, *A Bundle of Anecdotes*, p. 86.

My heart misgave me at coming to this village, because I had been here with him more

than once.—Samuel Richardson, *Clarissa Harlowe* (Routledge's Abridged Edition, p. 160).

There's a strange, lonesome look about this side of the house; so that *my heart misgave me*, somehow or other.—Nathaniel Hawthorne, *The House of the Seven Gables*, XIX.

Rachel had reached the place at the first impulse of her thought, but being there *her heart misgave her*, and she paused on the outskirts of the crowd.—Hall Caine, *The Bondman*, ch II.

In process of time.

〔意味〕 時の経過するに従つて、時の進み行くに従つて。此言は in course of time と同じ意味を有す。此所に列記したる文例は余の「英語研究二十講」中に擧げたる分の外なりと知るべし。

文 例

Mr. Wu here, *in process of time*, became the owner of a large establishment, in which "millet wine" was made and sold.—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 77.

I got him upstairs, and, *in process of time*, to bed.—Charlotte Brontë, *The Professor*, ch. XX.

In process of time your mother was constrained by her father to marry Mr. Cameron.—Lord Lytton, *Alice*, Book X., ch. i.

Arthur's was not one of those natures that

can lock its grief within the bosom, and let them lie there till *in process of time* they shrivel away.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. xv.

In process of time Jessie became Mrs. Stanley.—R. M. Ballantyne, *Ungava*, ch. III.

In process of time the Army will march over into the opposite camp.—Fred Wishaw, *A Grand Duke of Russia*, ch. XXIX.

Here and there a brook forced its way from the heights down to the sea, making its channel into a valley more or less broad in long *process of time*.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. I.

He wrote more verses, and he dreamed more dreams, and he meanwhile acquired much learning, and *in process of time* realised that he had but a few days longer to stay at Billingsfield.—F. Marion Crawford, *A Tale of a Lonely Parish*, ch. III.

In process of time, he made out, and wrote down, the various turns that he has to follow, to reach Little Wretham.—Maria Edgeworth, *The Absentee*, ch. XVI.

Sir Kit's character was so well known in the country that he lived in peace and quietness ever after, and was a great favourite with the ladies, especially when *in process of time*, in the fifth year of her confinement, my Lady Rackrent fell ill and took entirely to bed.—Maria Edgeworth, *Castle Rackrent*.

In process of time, names would be given to those collections of pebbles which are met with most frequently.—Augustus De Morgan, *Elements of Arithmetic* (1861), p. 2.

In such society, it is not surprising that Frederick S—should imbibe a strong taste for the sciences which formed his principal amusement; or that, when, *in process of time*, it became necessary to choose his walk in life, a profession so intimately connected with his favourite pursuit, as that of medicine, should be eagerly selected.—R. H. Barham, *The Ingoldsby Legends (The Late Henry Harris, D. D.)*.

In process of time, even Louis XIV. declared that he would have no more of these cringing assemblies; and this he declared to the parliament, booted and whip in hand.—Frederick Shoberl, *Translation of Thiers' History of the French Revolution*, vol. I., p. 15.

To be no laughing matter.

〔意味〕 笑いごとどころにあらず、容易ならざることである。

文 例

If I were to rely upon military strength, I might look out for speedy annihilation; and if my people were to desert me and go in a body to some other state, the calamities that would

come upon me *would be no laughing matter*.—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 22.

It is scarcely possible to avoid smiling at the idea of such a request; but to the jailor it *was no laughing matter*.—R. A. Davenport, *Narratives of Peril and Suffering*, Vol. II., p. 201.

Harry could have laughed also, but that *was no laughing matter*—his ammunition was all but spent, and the capture of the fort could be but a question of hours.—Robert Aitken, *Beyond the Skyline (Mr. Archibald)*.

Small wonder we had conversed at cross purposes; the only wonder was that we had not discovered our mutual mistake. How the other man would have laughed! But I—I could not laugh. By Jove, no, it *was no laughing matter* for me!—E. W. Hornung, *Raffles (Le Premier Pas)*.

I fancied he did not like my last expression but one. After all, it *was no laughing matter* to him.—E. W. Hornung, *Raffles (The Last Laugh)*.

"It's *no laughing matter* to me if it is to you, Mr. Tracy," John returned, still very calm. "Even if I could afford to lose the land, my ideas of property wouldn't allow me to stand idly by while you put a ring-fence round it."—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch IX.

The man who has done this infernal thing is Ives Pomeroy. Don't shake your head, don't

laugh, for God's sake! it's *no laughing matter*.
—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book III., ch.
xi.

“You may laugh, gentleman,” says I, with a sudden gravity, “but it is *no laughing matter* for us, let me tell you. My wife's pocket hath been picked, and how are we to get back home with not so much as a penny between us, strike me dead if I can say!”—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. IX.

As in duty bound.

〔意味〕 恰かもすべき義務である如く。

文 例

When my full period of retirement was over, I again, *as in duty bound*, reported myself ready for official employment.—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 65.

This treasure, *as in duty bound*, I laid at the feet of Steerforth, and begged him to dispense.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. VII.

Then she quarrelled, *as in duty bound*, with all the friends and intimates of her youth, who, of course, could not be received by my Lady at Queen's Crawley.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. IX.

I have long heard of that same chamber being

closed; and that thy mother would not explain wherefore, I know well, for I have asked her, and have been denied. Nay, when *as in duty bound* I pressed the question, I found her reason was disordered by my importunity, and therefore I abandoned the attempt.—Captain Marryat, *The Phantom Ship*, ch. II.

I thought at the time that this was not making the best of our way, *as in duty bound* to our master; but as I was not aware what Marables' orders might be, I held my tongue.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. VI.

The surgeon, *as in duty bound*, put the question to the others, who replied that there would be great risk in moving before the fever, which might be expected the next day, and which might last ten days.—Captain Marryat, *Mr. Midshipman Easy*, ch. XXXII.

I am thinking of getting married, sir, and may want a few days' leave. I came to tell you at once, *as in duty bound*.—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XI.

It was little better than a *tête-à-tête*, for Miss Millward never opened her lips, except occasionally to correct some random assertion or exaggerated expression of her sister's, and once to ask her to pick up the ball of cotton that had rolled under the table. I did this myself, however, *as in duty bound*.—Anne and Charlotte Brontë, *The Tenant of Wildfell Hall*, ch. II.

To tell off.

〔意味〕 分遣する、何人かを分けて使はす。

文 例

King Mu received him with the reverence due to a divinity, and served him as though he were a prince; he also prepared a pavilion for him to take his rest in, brought fish, flesh, and fowl to present to him, and *told off* certain music-girls to play before him for his delectation—Sakuma, *Moral Tales and Anecdotes*, p. 28.

In a short time all traces of hurry and confusion began to disappear, the baggage of the troops were stowed away, and the soldiers having been *told off* in parties, and stationed with their messing utensils between the guns of the main deck, room was thus afforded for working the ship.—Captain Marryat, *The Phantom Ship*, ch. XIII.

But one day after chapel, as the men were *being told off* to their several tasks, Robinson recognised the boy by his figure, and jogging his elbow, withdrew a little apart.—Charles Reade, *It is Never Late to Mend*, ch. XVIII.

One man was left to guard the rear, with full instructions covering any and all possible emergencies, and one *was told off* to guard the front entrance, while the remaining six were

paired.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XXXIV.

But who was to stay by him besides a couple of the attendants who *could be told off* for the purpose?—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. XI.

So Mrs. Raymond *was told off* to interview the Colonel, and she emerged from his study in a rather red and flushed condition, with her handkerchief to her eyes.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book III., ch. i.

One man, a well-spoken, middle-aged sailor named Harding, *was told off* to take care of the madman and to see that he did not get into mischief, while the cure of his intellect, was left in my charge.—William Le Queux, *The Tickencote Treasure*, ch. IV.

尙ほ *told off* に「數へ分ける」の意あり、而て其一例を下に掲ぐ。

They were assembled on the lighthouse wall, as it might be here, and we *told them off* by tallies as they marched on board, not perceiving, however, that as fast as they entered the packet on one side they left it on the opposite, there being two jolly-boats in waiting to receive them.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XVII.

Forewarned is forearmed.

〔意味〕 前以て警告を受けて居ることは豫め武装をし

て居たのに等し、豫告は對抗の準備整頓に等し、此言は拉丁俚諺“*Praemonitus premunitus*”の英譯に過ぎず、然し此俚諺は餘程古より英語に於て行はれ、随つて今日に於ては英國の俚諺の如くに見做れて居ると云ふも可なり。試みに Sakuma's English Historical Reader (pub. 1899), p. 201 を見べし。終に件の俚諺に關しては W. Carew Hazlitt's English Proverbs and Proverbial Phrases (new edition, 1907), p. 158 を参考すべし。

文 例

To be forewarned is a proverbial safeguard, and those who are alive to a danger will cast about for a means of guarding against it. (A. H. Green.)—Sakuma, *Short Passages from Men of Science*, p. 4.

I reflected upon what had passed, and felt convinced that Swinburne was right in saying that it was better this had occurred than otherwise. I now knew the ground which I stood upon; and *forewarned was being forearmed.*—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. LIV.

Forewarned is forearmed, Mary; and I shall take care that they are both forewarned as well as myself.—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XXVI.

If she knew what was before her, she would not come down. But she has promised, and

heaven forbid that I should *forewarn and forearm* her.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XX.

By one of the most curious coincidences to be found out of a novel, Casimir had been *forewarned and forearmed.*—Albert D. Vandam, *A Court Tragedy*, ch. III.

And so, after all, you were only an emissary of Aunt Car's? Well, *forewarned is forearmed.*—The Earl of Ellesmere, *The Standertons*, ch. VII.

Well, you seem fond of proverbs, so here is a Roland for your Oliver—'*forewarned is forearmed.*'—Mrs. C. N. Williamson, *The House by the Lock*, ch. XI.

As a matter of fact, no question was asked about it; but *forewarned is forearmed*—and fore-legged.—W. Fitzwater Wray, *Across France in War Time* (Dent's 'Wayfarer's Library,'), p. 179.

Why! I've 'eard it said that them frog-eaters can't even speak the King's English, so, of course, if any of 'em tried to speak their God-forsaken lingo to me, why I should spot them directly, see!—and *forewarned is forearmed*, as the saying goes.—Baroness Orczy, *The Scarlet Pimpernel*, ch. II.

A bolt from the blue.

〔意味〕 青天霹靂 即ち突然の或は意外な事でびっくり仰天。

文 例

Bernard's discovery that the liver not only secreted bile, but manufactured glycogen, fell on physiologists *like a bolt from the blue*. (Michael Foster.)—Sakuma, *Short Passages from Men of Science*, p. 13.

The discovery of Senka was the proverbial *bolt from the blue*.—Fred Wishaw, *A Grand Duke of Russia*, ch. XXV.

A bolt had fallen from the blue that threatened to crush all the sweetness and marrow of life.—Fred M. White, *The Law of the Land*, ch. VI.

The wire he had received that morning had come upon him *like a bolt from the blue*, and he still staggered under the shock of the news.—Alice and Claude Askew, *The Path of Lies*, ch. XIX.

If Lydia had appeared in person it could hardly have given me a greater shock than this letter gave me. It was *like a bolt from the blue*.—William Westall, *The Old Factory*, ch. LI.

The night before, in the shape of an anonymous letter, he had received one of the greatest

shocks of his life. It had come distinctly as a *bolt from the blue*.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XX.

How exasperated she must have been by that couple falling into Brighton as completely, unforeseen as a *bolt from the blue*.—if not prompt.—Joseph Conrad, *Chance*, Part I., ch. iii.

That is most characteristic and effective when it is love at first sight, descending *like a bolt from the blue*, defying lack of opportunity, overthrowing opposition, like the rush of a torrent carrying everything hostile—right reason, calm judgment, thorough acquaintance between the man and woman beloved—ignominiously before it.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. VII.

From these reminiscences he would depart by obvious progression into those heights of Socialistic imagination which were always in the nature of a fairy tale to Johnny; and to Mary, then just seven years old, were a pleasing confusion of sounds with now and then a meaning dropping upon her ears *like a bolt out of the blue*.—E. Temple Thurston, *Thirteen*, ch. I. (*A Pair of Braces*.)

Then, on a day in spring, came a *bolt from the blue*, in the shape of a kindly, courteous letter suggesting that he should call and see her in her home circle, and be made known to

her father.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. XII.

On (upon) the spur of the moment.

(意味) 咄嗟の間の出来心で、其時のはすみで。

文 例

Say, if you please, that my business relates to Mrs. Catherick's daughter," I replied. This was the best pretext I could think of, *on the spur of the moment*, to account for my visit.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

It may surprise you to hear that what he really did to the marriage-register was done *on the spur of the moment*.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

All this I had done *on the spur of the moment*.—Stanley J. Weyman, *The House of the Wolf*, ch. IV.

He had come to his friend's assistance *on the spur of the moment*. . . . He who does good *on the spur of the moment* usually sows a seed of dissension in the trench of time.—Henry Seton Merriman, *The Sowers*, ch. XL.

"So has mine," I said, *on the spur of the moment*.—Albert D. Vandam, *A Court Tragedy*, Part II., ch. viii.

Priscilla's choice was made *on the spur of*

the moment.—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. II.

The idea that she was unable to give an answer to a question, whatever its import might be, was intolerable to Eleanor, but now her mind refused to make itself up *on the spur of the moment*.—The Earl of Ellesmere, *The Standertons*, ch. XI.

Who was it that invented *on the spur of the moment* an ancient statutory right for Parliament to remove a king and to put in his place some other member of the royal house?—Henry Newbolt, *The New June*, Part II., ch. xiv.

By nature he was excessively reticent, and did not make many new friendships *on the spur of the moment*, so to speak.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. VIII.

But as a young man, Dirk was singularly diffident and so easily confused that *on the spur of the moment* it was quite possible for a person of address to make him say what he did not mean.—H. Rider Haggard, *Lysbeth: A Tale of the Dutch*, Book I., ch. i.

"Indeed, Sir," said I, "her affairs are so changed, that I wished to ask you whether it would be possible—at a sacrifice on our part of some portion of the premium, of course," I put in this, *on the spur of the moment*, warned by the bland expression of his face—"to cancel my

articles?"—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XXXV.

Everything she said was to the point, and her answers to Agatha's questions were not given at random, or *on the spur of the moment*, but as if she had often thought the subject out before and had the answer ready.—Florence Montgomery, *Behind the Scenes in the Schoolroom*, Book I., Part i., ch. 84.

It is a terrible thought—yet, alas! incontestably true that, taken unawares in a vital crisis, one acts *on the spur of the moment* in precisely a similar manner as would ninety-nine and a half people out of a hundred, whom in normal moments one would despise.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. III.

I only wish I had caught the rascal, as I should have done if I had not called out *on the spur of the moment*.—Morice Gerald, *Dr. Manton*, ch. V.

He had squeezed a girl's hand *on the spur of the moment* at a church sociable and she had not resented it.—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. IV.

The lines were an impromptu effort on the part of Morgan Drake, who had a faculty of composing satirical couplets *on the spur of the moment*, when Blaisdell had subsequently alluded to his excursion—Robert Grant, *The Chippendales*, ch. IV.

And you think the man who might be surprised into doing something very disagreeable *on the spur of the moment* might still have that other kind of courage, Miss Faith?—Francis Lynde, *The Taming of Red Butte Western*, ch. VII.

Magda's emotions were as quick as her wits; she felt vividly, and *on the spur of the moment*, laughter or tears coming to her as easily as her trick of verbal retort.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. II.

"Bad news, I'm afraid," said the manager, when at last I sat down at his table. "A mere annoyance," I answered—I do assure you—*on the spur of the moment* and nothing else.—E. W. Hornung, *Raffles (Le Premier Pas)*.

Of a sudden, as I sat there, glowing from the effects of the bathe, the longing for a real razor—a razor that would cut, and shave me clean—came over me. *Upon the spur of the moment*, I determined that on my next visit to the township, I would buy one.—W. H. Koebel, *The Anchorage: The Story of a New Zealand Sheep Farm*, ch. IV.

My incautious words had provoked the question, and *on the spur of the moment*, I could not find satisfactory reply.—W. H. Koebel, *The Anchorage*, ch. XII.

She drew rein; but I, as soon as I perceiv d

that she had seen me, turned my horse *on the spur of the moment* at right angles to his former course, as though I were heading in a new direction.—W. H. Koebel, *The Anchorage*, ch. XVIII.

(To be in) a false position.

(意味) 狂言をせざればならぬ立場、具合の悪^本いはめ。

文 例

He found himself *in a false position*, and he hated it.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II, ch. xxiv.

I think also, Ellen, that you ought to be ashamed of yourself for repeating to me what slipped from her in a moment of mental strain, and thus putting her *in a false position*. —H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XI.

Therefore, as I understand, you wish to desert me after being publicly engaged to me for some months, and to leave me *in an utterly false position*.—H. Rider Haggard, *Joan Haste*, ch. XVI.

I know that I have behaved abominably; I have deceived you and put into *an altogether false position*.—*The Vices of the Virtuous*, ch. VII.

She felt quite uncomfortable lest she should find herself *in a false position*.—The Earl of Ellesmere, *The Standertons*, ch. XIX.

How he cursed the folly that he put him *in this false position*.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXXII.

"I don't seem to get on very well here, mother," was May's reply. "The fact is, I'm *in a false position*. I shall go to-morrow morning, and there won't be any more trouble."—George Gissing, *The House of Cobwebs and Other Stories (A Daughter of the Lodge)*.

His manner was expansive, and he betrayed a complete unconsciousness of the sinister bar of his birth, and of *the false position* he had taken up in the Deemster's house.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XVI.

No lady of proper decorum likes to run the risk of finding herself *in a false position*.—Low Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. xi.

My good little girl shall not drift into *a false position* while I am living to look after her.—Wilkie Collins, *My Lady's Money*, Part I., ch. vi.

He still hoped that his *false position* would not last long.—Mrs. Alfred Sidgwick, *The Kinsman*, ch. XXIII.

"What reply did she make?" demanded Cuthbert, exasperated by *the false position* he

was placed in.—Fergus Hume, *The Secret Passage*, ch. VII.

“True,” replied Richard, “he is in a false position for a subject; but is it the moment to rouse him when we are just going to Ireland?”—Henry Newbolt, *The New June*, Part V., xlix.

I suppose it is that a woman can never bear to be ridiculed, or abused, or put in a false position.—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. V.

Ah, my dear child, Arthur feels that he is in a false position.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book II., ch. iv.

It would put him in a false position towards Rodrigg.—Anne Douglas Sedgwick, *The Confounding of Camelia*, ch. XI.

No, no! it appeared to me that I had always misspent my time, save in one instance, when by a desperate effort I had collected all the powers of my imagination, and written the “Life of Joseph Sell;” but even when I wrote the Life of Sell, was I not in a false position?—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XII.

And when I bring his falsehood home to him, as I must surely do, sooner or later—yes, if he is capable of deceiving me, he shall continue the lie to the last, he shall endure all the infamy of his false position.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XXIV.

“Having blundered into a false position,” he replied with dignified coolness, I must be prepared to receive insults. Otherwise, Dr. Wellman, it would be my painful duty to—to pick you downstairs,” he burst out in an unexpected explosion of wrath.—Maxwell Gray, *An Innocent Impostor*, ch. II.

Morland had not said a word, but stood in the background hating himself. Only Connie's taunt had caused him to enter this maddeningly false position.—William J. Locke, *Where Love is*, ch. XXIV.

In truth I was tired of my false position as hireling attendant, and had long fancied myself an object of suspicion to that other impostor the doctor.—E. W. Hornung, *Raffles (To catch a Thief)*.

In legitimatising her status, he would possibly for the first time make her feel that she was in a false position.—W. B. Maxwell, *The Ragged Messenger*, ch. III.

A free agent.

(意味) 獨立獨行の身。

文 例

Bessie Calloway may not be a free agent.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. XVII.

Stella is a *free agent* and apparently a willing victim.—Violet Tweeddale, *The Quenchless Flame*, ch. X.

Now at last I shall live again, be a *free agent*, able to do my work!—S. F. Harrison, *Ringfield*, ch. XVIII.

In any case, I will have nothing to do with influencing Angela; she is a perfectly *free agent*.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. xxii.

It seemed to her that she was not a *free agent*; that some force pushed her forward which she could neither control or understand.—H. Rider Haggard, *Lysbeth*, Book I., ch. ii.

It is all very plausible to say, a man is a *free agent*, and need not enter them unless he chose: but it is man's nature to yield to temptation, especially when it is thrown attractively in his way, as are these gin-palaces.—Mrs. Henry Wood, *Danesbury House*, ch. XVI.

It seemed, to my mind, more natural and more profitable to assume that she was not so completely a *free agent* in this matter as she had herself asserted.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part III.

So many detrimental things are passed down to us, like ill-health, unbalanced mind, practical incapacity; that it's almost absurd to talk of being a *free agent*. One isn't free—one is in bondage to our forefathers. What we are, seems to me depressingly the work of chance.—E. A.

U. Valentine, *The Labyrinth of Life*, Book I., ch. v.

Great as was his love for her, the thought that she carried in her clever head those secrets, of which he had been the guardian, haunted him now that she was in England, a *free agent* beyond the reach of the Russian.—Max Pemberton, *Kronstadt*, ch. XXII.

"Man is a *free agent*," replied Easy.—Captain Marryat, *Mr. Midshipman Easy*, ch. X.

But the young man, while he felt a little amazement at the dramatic aspect of things, knew his enemies too well to fancy himself at liberty, or a *free agent*.—J. Fenimore Cooper, *Deerslayer*, ch. XXVIII.

Fortunately, a sailor, not being a *free agent* in work aboard ship, is not accountable.—Richard Henry Dana, *Two Years before the Mast*, ch. XXIX.

I am over age, and a *free agent*, so there's nothing more to be said, mother.—William J. Locke, *Where Love is*, ch. XXIV.

One's heart sinks within one.

(意味) がっかりする、気がぞつとする、気がなぢける。

文 例

My heart sank within me as I acknowledged

the undoubted accuracy of this description.—Charles Dickens, *David Copperfield*, ch. XIII.

No horses! thought Jos in terror. He made Isidor inquire of scores of persons whether they had any to lend or sell; and *his heart sank within him* at the negative answers returned everywhere.—William Makepiece Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XXXII.

My heart sank within me as I drew the inevitable inference.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part II.

For a few moments she was almost overcome—*her heart sank within her*, and she could hardly stand.—Jane Austen, *Sense and Sensibility*, ch. XXII.

The fatal intelligence was brought him by the lieutenant, Sir John Gagè, and though he received it with apparent calmness, *his heart sank within him*.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. vii.

I had not hitherto realized my position. *My heart sank within me*.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. VI.

Rosamond's heart sank within her, as he opened the letter and passed his finger over the writing inside, with a mock expression of anxiety, and a light jest about sharing all treasures discovered at Porthgenna with his life.—Wilkie Collins, *The Dead Secret*, Book V., ch. vi.

Robert Audley's heart sank within him, as the

habby hired vehicle stopped at a stern-looking tarred fence.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXIII.

But on its arrival, promptly on time, *our hearts sank within us*.—Andy Adams, *A Texas Matchmaker*, ch. IX.

My heart sank within me.—R. M. Ballantyne, *The Coral Island*, ch. II.

Mr. Danesbury's heart sank within him: a shadow of appalling woe stole over him.—Mrs. Henry Wood, *Danesbury House*, ch. II.

As she advanced close to him, his breath gave forth an odour she knew too well, and *her heart sank within her*.—Mrs. Henry Wood, *Danesbury House*, ch. XXIII.

Man and boy.

(意味) 小供時代よりずっと、極く若い時よりずっと。

文 例

He had lived in Stratford, *man and boy*, for eighty years.—Washington Irving, *The Sketch-Book (Stratford-on-Avon)*.

I have seen it, *man and boy*, for above fifty years, and I never could grope about this way.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXIV.

His Jehu, known through all the country round as "Old Sam," was an ancient ostler, who had

been in the service of the Rewtham "King's Head" *man and boy*, for over sixty years.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. vii.

It's the hand of Jim Fletcher, blacksmith and iron worker, and my shop's on the other side of the green yonder, where I've lived *man and boy* for nigh on forty years.—Dick Donovan, *The Fatal Ring*, ch. XIX.

Oi' ve been in the village *man and boy* nigh on fifty year, and Oi've knowd no good bout un.—Dick Donovan, *The Fatal Ring*, ch. XXVIII.

Good-bye, little village church, where I went to church *man and boy*; good-bye, churchyard where my mother lies.—Charles Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. III.

A more promising property never came into my hands for sale, and *man and boy* I have been in the land surveying and agenting business a *matter of forty years*.—William Westall, *The Old Factory*, ch. XXII.

The bird had flown.

〔意味〕こちらで捜がして居る先きの者が消へ失せたり或は蔭をかくしてしまつた。尋ねる相手が逃げてしまつた。此 expression は Irving の Sketch-Book の如き至つて普通の読み物中にあるにも拘はらず Concise Oxford Dictionary, New Standard Dictionary, Century Dictionary, Webster's New International Dictionary などに缺けて居るのは甚だ奇なり。

り。其元此 expression は The bird is flown 而して後に The bird was flown の形態を有したり。而して此後の方は今日も折節目に觸れた形状なり。今此所に此等の文例をも掲ぐ。

文 例

"1 Jew. Time was he might have commanded all we have; but now—the bird is flown.—Wilson, *Belphegor* (pub. 1691), Act V., scene 1.

Perceiving *the bird was flown*, at last despairing to find him and rightly apprehending that the report of the firelock would alarm the whole house, our hero blew out his candle, and gently stole back again to his chamber, and to his bed.—Henry Fielding, *The History of Tom Jones*, Book III., ch. xiv.

The poet, who was the nimblest, entering the chamber first, searched the bed, and every other part, but to no purpose. *The bird was flown*, as the impatient reader, who might otherwise have been in pain for her, was before advertised.—Henry Fielding, *Adventures of Joseph Andrews*, Book III., ch. ix.

Two days after *the bird was flown*, a warrant from the Lord Chief-Justice arrived to take her up, the messenger of which returned with the news of her flight, highly to the satisfaction of Amelia and consequently of Booth, and, indeed, not greatly to the grief of the doctor.—Henry

Fielding, *Amelia*, Book XII., ch. viii.

Her room was empty, the bed had not been slept in; the window was open, and *the bird had flown*.—Washington Irving, *The Sketch-Book (The Spectre Bridegroom)*.

The bird had apparently flown, leaving no address, and he had taken his trip for nothing.—H. Rider Haggard, *Colonel Quaritch, V. C.*, ch. XXXIV.

Next morning, when I came down to question them, *the birds had flown*. It is a pity, for otherwise I might have asked the old man.—H. Rider Haggard, *Heart of the World*, ch. VIII.

They rode so fiercely that, their horses being good, they came to the gates of Yarmouth in little more than an hour and a half, and that is fast riding. But *the bird was flown*.—H. Rider Haggard, *Montezuma's Daughter*, ch. V.

The opposite door was locked, but *the bird had flown*.—Fred M. White, *The Corner House*, ch. XLVII.

**That (this or which) is saying a
great (good) deal.**

〔意味〕 斯く云ふのは内輪に見積つて其事を云ふのでなく過言に近き大した言ひ方なのだ。

此 expression が有り觸れた辭典に出て居らぬ點は不思議なり。

文 例

Jos is a great deal vainer than you ever were in your life, and *that's saying a great deal*.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. IV.

Mr. Rivers came up as—having seen the classics now numbering sixty girls, filed out before me, and locked the door—I stood with the key in my hand, exchanging a few words of special farewell with some half dozen of my best scholars: as decent, respectable, modest, and well-informed young women as could be found in the ranks of the British peasantry. And *that is saying a great deal*; for, after all, the British peasantry are the best taught, best mannered, most self-respecting of any in Europe.—Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, ch. XXXIV.

I must do Mr. Phillot the justice to say that he bore no malice on this occasion, but treated us as before, *which is saying a great deal* in his favour, when it is considered what power a first lieutenant has of annoying and punishing his inferiors.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. XXXII.

My name's Granger, the Reverend J. Granger, Vicar of Bryngelly, one of the very worst livings on the coast, and *that's saying a great deal*.—H. Rider Haggard, *Beatrice*, ch. VII.

I think that marriage without love is the most

unholy of our institutions, and *that is saying a good deal*.—H. Rider Haggard, *Beatrice*, ch. XII.

In short, this little woman, with the baby face, smiling and serene as the blue sky that hides the gathering hurricane, was rather odder than the majority of her sex, *which is perhaps saying a great deal*.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. xvi.

It was impossible from his stolid features to guess that he was utterly puzzled as Frobisher, *which is saying a great deal*.—Fred M. White, *The Cardinal Moth*, ch. XXIII.

On his last putting-out visit to Redburn he had occasion to see Paul Dogget the most extensive spinner in the town, which, seeing that it did not contain more than five or six mills, instead of the fifty or sixty whose smoke now darkens the air, *is perhaps not saying a great deal*.—William Westall, *The Old Factory*, ch. XIII.

It had absolutely taken me almost as long to manufacture a half-a-crown feloniously as it takes a respectful man to make it honestly. *This is saying a great deal*; but it is literally true for all that.—*Household Words*, Vol. XIII., p. 213.

Rosalie's disposition was, if anything, more careless and extravagant than that of her husband, *which was saying a great deal*, and between them they shared all kinds of expensive failings.

—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. II.

She's as good as she's handsome, I believe, and *that's saying a great deal*.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XLIV.

Without exaggeration, Dornington considered his wife the most accomplished scandal-monger of his acquaintance, and *that was saying a good deal*.—Madame Albanesi, *The Strongest of All Things*, ch. XVII.

These girls are the daughters of my dear old Rebecca, who was as much to me as a black ever can be to a white, and *that is saying a good deal*.—Gertrude Franklin Atherton, *The Conqueror*, ch. XII.

“My nephew, sir,” replied Solomon, “comes of even an older stock than I do, *which is saying a good deal*.”—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part III., iii.

Humanly speaking:

〔意味〕 神ならぬ身で言へば

此言は下に列記した文例を一見しても至つて普通であるにも拘はらず何にゆゑか Concise Oxford Dictionary にすら缺けて居ることは事實なり。

文 例

Need I take trouble to demonstrate that the man, who, as to soul or spirit, lives indoors with his eye-blinds down; who minds only his

own affairs, and is never to be seen peeping out with intense gaze and confessed interest at what goes on outside; that such a man is, if nothing worse, a puppy, an ass—*humanly speaking*, with a due reserve in favour of the better wisdom of real dogs and donkeys.—*Household Words*, Vol. XIII., p. 166.

Our lives may end any minute. *Humanly speaking*, they must end before the sun is up.—H. Rider Haggard, *Jess*, ch. XXIV.

This, however, is not wonderful, for I had, *humanly speaking*, saved the life of her who was destined to be my wife.—H. Rider Haggard, *Allan's Wife*, ch. I.

Within half an hour she was at the door of the Abbey House, where the doctor met her, and, in answer to her eager questions, told her that, *humanly speaking*, it was impossible her friend could live through another twenty-four hours, adding an injunction that she must not stay with her long.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book I., ch. xii.

It was, *humanly speaking*, certain death which he courted, but at the moment his main idea was to save the boy.—H. Rider Haggard, *The Witch's Head*, Book II., ch. xv.

Humanly speaking, our children are safe; it is only our own terror which exaggerates the danger. They may not take the disease at all.—Mrs. Craik, *John Halifax, Gentleman*, ch. XXV.

Humanly speaking, it does not seem possible for him to change. He refuses to see me at present.—Adeline Sergeant, *A Soul Apart*, Book II., ch. iii.

That the after-Reformation in the Roman Catholic church was, *humanly speaking*, a consequence of the great revolt from her, which had shamed her into exerting herself.—James Anthony Froude, *The Nemesis of Faith (Confessions of a Sceptic)*.

It is a day of colonists and emigrants;—and, what is another most pertinent consideration, the language they carry with them is English, which consequently, as time goes on, is certain, *humanly speaking*, to extend itself into every part of the world.—John Henry Cardinal Newman, *University Sketches*, ch. XII.

Admit that the Elgin Marbles are (*humanly speaking*) safe in Bloomsbury from any considerable risk of fire or riot—which is to admit a good deal—still it is certain that the climate of Bloomsbury is far more injurious to them than the climate of the Acropolis.—Frederic Harrison, *Realities and Ideals (The Elgin Marbles)*, p. 455.

In all human probability.

〔意味〕（人間の見地より見て）多分、（人事上）恐らく。扱て此言は in all probability と彷彿たる熟語

にして、實地使用上 human の無き分と殆んど異なる所なきが如し。然し此熟語が Concise Oxford Dictionary 等に出て居らざる點は奇なり。

文 例

In all human probability we shall thus come, at last, to erect a monument of folly very like the French monument.—*Household Words*, Vol. II., p. 558.

I will, therefore, say nothing of the amiable, young ladies, whom I thought younger sisters of Venus and the Graces; not of the gentlemen—now, most of them, *in all human probability*, passed away—from whom I received so much attention.—*Household Words*, Vol. XV., 537.

If I had not dived for Professor Pesca, when he lay under water on his shingle bed, I should, *in all human probability*, never have been connected with the story which these pages will relate.—Wilkie Collins, *The Woman in White*, Part I.

Soon he would no longer be able to keep the canoe straight, and then they must be swamped, and *in all human probability* drowned.—H. Rider Haggard, *Beatrice*, ch. III.

And the man must know that *in all human probability* the place will be sold over his head before he is a year older.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. X.

Now most men would *in all human probability* have been dismayed by this state of affairs into relinquishing an attempt at matrimony which it was evident could only be carried through in the face of the quiet but none the less vigorous dislike and contempt of the other contracting party.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. XXVII.

That could she possibly become the means of preserving Sophia from this man, and of restoring her to her father, she should, *in all human probability*, by so great a service to the family, reconcile to herself both her uncle and her aunt Western.—Henry Fielding, *The History of Tom Jones*, Book XIII., ch. iii.

All we can think at present is the fact that Chadwick was on the point of losing his life; that *in all human probability* he would have been drowned, but for the help heroically afforded him by one of his schoolfellows.—George Gissing, *The House of Cobwebs and Other Stories (Humblebee)*.

In all human probability she would never learn the mot of that “énigme.”—Rhoda Broughton, *The Devil and the Deep Sea*, Part II., ch. i.

She argued that *in all human probability* the Parliamentary vacancy at Cosford—the safe seat on which Morland reckoned—would occur in the autumn, and he could not fix the date of an

election at his own pleasure.—William J. Locke, *Where Love is*, ch. III.

No, he could not part with her; he could not take steps which would in all human probability lead to such a catastrophe.—Morice Gerard, *Dr. Manton*, ch. V.

And the verdict of posterity is that in all human probability he spoke the truth.—C. L. McCluer Stevens, *The Secret History of the Mormons*, ch. XI.

尙ほ in all probability と同一の意を有する in all likelihood に human の入りたる熟語の例を一箇だけ下に掲ぐ。

One, in all human likelihood, of which mankind may never again have the opportunity of witnessing the repetition.—*Household Words*, Vol. XVII., p. 4.

Please God.

〔意味〕 事に變がなければ、未來に於ても事が今まで通りなれば。

此 expression は if it please God 「神の御意なれば」の略で、人生に關しては萬事一寸先は闇であるがゆゑに、凡て何事も未來に關しては只管神の御意に甘んぜざるを得ずと云ふ點より出て斯く此言を使用す。

文 例

He tried to laugh her out of her fears, and spoke of everything coming right by the next birth-day, the ninth of June, when, please God,

he should return from Italy.—*Household Words*, Vol. XIII., p. 496.

Please God, no harm will come to our little ones!—Mrs. Craik, *John Halifax, Gentleman*, ch. XXV.

Well, our road lies round the foot of it; and, please God, by to-morrow evening, we'll be some five-and-twenty miles on the other side, in the heart of my own wild country, with the big mountains behind you, and the great blue Atlantic roaring its frothy waves at your feet.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXXV.

But I would like to have something to the fore, and that I shall have, please God, when we come back i' th' autumn.—Mrs. Gaskell, *Sylvia's Lovers*, ch. XVI.

I desire my respects to Mr. Merton, and that you tell him I will make one thousand pounds, please God.—Charles Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. XXXVI.

Take a seat and bear me company, Jane: please God, it is the last meal but one you will eat at Thornfield Hall for long time.—Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, ch. XXV.

She, too, was associated in my mind with Boston, the wharf from which we sailed, anchorage in the stream, leave-taking, and all such matters, which were now to me like small links connecting me with another world, which I had once been in, and which, please God, I might yet see

again.—Richard Henry Dana, *Two Years before the Mast*, ch. XXVIII.

To tell you the truth, Peter, I would not give a farthing to escape from you. We were taken together, and, *please God*, we'll take ourselves together; but that must not be for this month.—Captain Marryat, *Peter Simple*, ch. XXI.

A merry Christmas, Billy, and may you live to see many of them yet, *please God!*—Hall Caine, *Deemster*, ch. XXVI.

The wife and kids live there, and *please God*, in three days' time from now I'll be with them and among the green fields of old England.—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book II., ch. ix.

What with a Radical Parliament and a Radical Press, the poor old country's going to the dogs as fast as it can. I shall be safe in the churchyard before the worst of it comes, *please God*, but it's a bad look-out ahead—very bad.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part II., ch. ii.

Very good, my pet, admire yourself. In a little time, *please God*, I trust there will be plenty of lords to look at you and admire you!—Sir John Trollope, *The Mysteries of Modern London*, XLIV.

He'll do better than Jill, *please God*.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. iv.

But for divers reasons, I held my peace; partly from youth and modesty, partly from

desire to see whatever *please God* I should see, and partly from other causes.—R. D. Blackmore, *Lorna Doone*, ch. XV.

God willing.

〔意味〕 事情が許し未來に故障がなければ。

此言は前の *please God* と略ぼ同意味であり、而て此方は拉丁語で *Deo volente* と云ふ。其略字は D. V. で此れは往々宗教家の演説の公告の日付の後に附してあることあり。終に *God willing* は *if God wills* 或は *if it is (be) the will of God* 或は *if it is (be) God's will* の略なりと知るべし。

文 例

“Yes, that's my lace-mender,” said I; “and she is to be mine for life—*God willing*.”—Charlotte Brontë, *The Professor*, ch. XXIV.

“You shall never marry my brother.”

“I will—*God willing*.”—Hall Caine, *A Son of Hagar*, Book I., ch. v.

“Who knows,” she said slowly, “what we may not do in other heights, in other worlds, *God willing?*”—Violet Tweedale, *The Quenchless Flame*, ch. XXV.

I shall go with him for Lizzie's ring; and, on Thursday week, the fifteenth day of May, that ring will, *God willing*, be upon Lizzie's finger; and I hope it will become an heirloom in the family.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. vi.

For the life of me (him or her).

〔意味〕 命にかけても、儘かに、断じて、どうしても、
事實、實際。

文 例

Now we have all of us gone on so pleasantly together, with such a thorough good understanding—such loyalty as the French would call it—that I can't, *for the life of me*, detect any ground for mistrust or dread.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXX.

While she was bent over me in this way, once actually tying my shoe, I saw Samuel Tamson lift his head and give a look at her, both wistful and pitying, though I could not *for the life of me* understand why—his being the need of pity, to my thinking.—S. R. Crockett, *The Raiders*, ch. XXII.

Raffles had become the elderly busybody with nerves; why, I could not *for the life of me* imagine; and the policeman seemed equally at sea.—E. W. Hornung, *Raffles (A Jubilee Present)*.

I can't *for the life of me* see what you're driving at.—E. W. Hornung, *Raffles (To catch a Thief)*.

For the life of her she could not help it.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. X.

A very misty impression fitted through his mind, that people occasionally knelt before a Lord-Lieutenant; but whether they did so at certain moments, or as a general practice, *for the life of him* he could not tell.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. IX.

I cannot *for the life of me* understand how she endured.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. LVI.

I wondered, *for the life of me*, how he could harden himself to do it.—Maria Edgeworth, *Castle Rackrent*.

Well, when I got to my diggings where I was staying I found I hadn't got the missus under my arm, but *for the life of me* I couldn't tell what had become of her unless I had let her tumble in that ditch when I was crossing the bridge.—Dick Donovan, *The Fatal Ring*, ch. XXIV.

"I can't *for the life of me* see how your principles differ from the Socialists," said the shrewd Scotchman.—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book I., ch. i.

"For my part," said Curtis, hotly, "I can't *for the life of me* see any sort of resemblance between Harry and Miss Hetty Majendie.—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book I., ch. viii. (

I can't *for the life of me* imagine why he goes in for all that stupid posing.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XIV.

I dared not move *for the life of me*.—H. Rider Haggard, *Long Odds*.

I couldn't touch a mouthful *for the life of me*.—Rolf Boldrewood, *Robbery under Arms*, ch. XVI.

I wanted to get a warning to her, and yet *for the life of me* I could not see how it was to be done.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XII.

For the life of me I couldn't see what possible bearing it could have on the Shofield business.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XVI.

"What mean you?" asked Basel, who could not *for the life of him* imagine what his host was driving at.—William Westall, *The Old Factory*, ch. XXIV.

I cannot *for the life of me* imagine why he did not take the last one.—Lucy Tracy, *The Strange Disappearance of Lady Delia*, ch. XIII.

Why you dislike him I can't guess *for the life of me*.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book II. ch. iii.

Really, *for the life of me*, I can't tell what you hear in those awfully classical concerts.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XIII.

"Do you guess who 'tis?" he asked.

"*For the life of me* I can't," she answered.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. x.

Never in the whole of his lengthy life had he ever known such a day of trial and

trouble as that. He was beaten by it, he said to himself; *for the life of him* he could not think however it was that all these blows should come upon him at once.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part V., vi.

And *for the life of him* Lord Fallowfeild could not help beaming upon this handsome prodigal.—Lucas Malet, *The History of Sir Richard Calmady*, Book IV., ch. i.

A shade; a trifle.

〔意味〕 ちつと、ほんの少し、些少、ほんの僅か。

此二言は何れも至つて普通なれども、二者の中後者の方は一層平凡なり。

文 例

The colour of the men's face went *a shade* paler.—William Le Queux, *Sins of the City*, ch. XXI.

The tutor turned *a shade* paler, and his eyes sank slyly to the table.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXIV.

Did he seem *a shade* more pale—did he complain of the slightest ailment, a doctor must be sent for.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book I., ch. vii.

Birnie grew *a shade* more pale.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book III., ch. viii.

But she recovered herself by doing her one thing *a shade* worse than he did any of his three.—Charles Reade, *Peg Woffington*, ch. I.

When two loving hearts are torn bleeding asunder it is *a shade* better to be the one that is thrown away into action, than the bereaved twin that petrifies at home.—Charles Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. IV.

Susan had self-respect and pride too, perhaps *a shade* too much, though less small vanity than have most persons of her moderate calibre.—Charles Reade, *I tis Never too Late to Mend* ch. XLII.

“Am I like her?” asked the girl, with *a shade* more of earnestness in her voice.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXVII.

And his bronzed face grew *a shade* deeper.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXXIV.

A shade more thoughtful, perhaps, and even that passed off, as he sat down to tea.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XLIV.

“Elizabeth,” said Beatrice, turning *a shade* paler; “what can she have been doing, I wonder?”—H. Rider Haggard, *Beatrice*, ch. XIII.

Belle’s beautiful face turned *a shade* paler, if that was possible, and her eyes hardened.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. XXVI.

In a vague fashion he felt *a shade* more to his liking than the other girls in a like position whom he had met, though he could not have

put it into words.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. IV.

Her face might be *a trifle* paler, and the circles round her eyes a little blacker, than usual.—William Makepeace Thackeray, *Vanity Fair*, ch. XIV.

With your leave, I’ll take it *a trifle* stronger.—Charles Lever, *Barrington*, ch. III.

The cook’s a mighty nice woman, *a trifle* fat or so.—Charles Lever, *Jack Hinton*, ch. XXI.

The depth from the hole to the bottom of the pit appeared to be about sixteen feet or *a trifle* more.—H. Rider Haggard, *Col. Quaritch, V. C.*, ch. XLI.

The giant was *a trifle* over six feet seven high; Jeremy was *a trifle* under six feet two and a half, and looked short beside him.—H. Rider Haggard, *The Witch’s Head*, Book III., ch. viii.

“My dear good lady,” he said, moving *a trifle* nearer to Julia, and even making a timid plunge for her hand, “you must not give way.”—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXII.

Her nose, for instance, was too short, her jaw was too square, and her lips were *a trifle* too thin.—W. E. Norris, *My Friend Jim*, ch. I.

Well, sir, you tell him I am *a trifle* better, and God bless him for troubling his head about me.—Charles Reade, *It is Never too Late to Mend*, ch. XLII.

Hoefler looked anxiously at his watch, then,

after a lapse of a few minutes, gave me a second injection, which rendered me *a trifle* easier.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. XVIII.

I glanced down at her white, heaving chest, for her corsage was *a trifle* lower than others she had hitherto worn.—William Le Queux, *In White Raiment*, ch. XXIV.

It was the same man, grown merely *a trifle* greyer, but no whit less mighty, who had looked unrecognisingly at the shabby stranger on the curb.—H. C. Macilwaine, *Anthony Britten*, ch. IV.

“Which one is it?” asked the missionary, before the Vicar had a chance of showing he was *a trifle* hurt.—Agnes E. Jacomb, *Esther*, ch. I.

You look very well, dear; just *a trifle* pale, but that is quite correct for a bride.—“Rita,” *Two Bad Blue Eyes*, ch. I.

Frankie blushed and looked *a trifle* sheepish.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. IV.

A thought.

〔意味〕 些少の意なる「心もち」、例せば「此方が心もち軽い」。此言は *a shade*, *a trifle* と同意を有す。而て *a touch* も同断、尙ほ方言の *a piece* も同断。此二者の例をも下に掲ぐ。

文 例

Barrington's cheek grew *a thought* redder.—Charles Lever, *Barrington*, ch. XXXIII.

He turned away rather suddenly with his chin *a thought* deeper than ever in his breast.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. IX.

Hetty, as plucky as her sister, came to her sister's rescue, but, *a thought* wiser, raised her voice in a loud cry of help.—Oswald Crawford, *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book II., ch. iii.

Had that pistol ball been *a thought* straighter, it is I that should have been truly the cut-off one.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XXVII.

But for that matter the domino covers you from head to foot, and you can put a mask over your face, though I believe it is *a thought* hot and stifling.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. VIII.

I could have wished she was *a thought* more of a soldier.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. i.

But I wish she was *a thought* more like my dear parent—more heart to her—eh, Jill?—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. i.

I grant that at first he was *a thought* taken to when I comed in the vestry and demanded honest work from the Lord's minister.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. iv.

He thinks 'twas one thing did it, but I know

'twas quite another; and that makes me a *thought* doubtful like.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. iv.

I'm a *thought* mad now and again in your company.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. vii.

And that's a *thought* mean and I can't let myself down to do it.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book II., ch. xi.

It makes me a *thought* down about the whole thing, especially coming to-night, when I planned to let it out in a pleasant way and make a bit of gossip for you all.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book III., ch. xiii.

I wonder you haven't risen in a rally and taken him down to the river and tried to wash his beastly old mind a *thought* cleaner afore now.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book III., ch. xiii.

Even her brains were a *thought* morbid and ill-balanced—the natural outcome of an ailing body perhaps.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. XIII.

You are growing a *touch* too independent—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. iii.

“When was that?” the Bishop said.

“The ould body at the house said it might be a *piece* after three o'clock yesterday evening,” said the man.—Hall Caine, *The Deemster*, ch. XXVII.

Nothing loth.

〔意味〕 少しもいやがらず、ちつとも嫌はず。

此言は文章の構造に關係なく absolutely に使用せらるゝこと多し。

文 例

She even made George Osborne contribute, and *nothing loth* (for he was as free-handed a young fellow as any in the army), he went to Bond Street, and bought the best hat and spencer that money could buy.—William Makepiece Thackeray, *Vanity Fair*, ch. VI.

Dame Placida appeared *nothing loth*, and Magog, having eagerly embraced the proposal, the pair departed.—William Harrison Ainsworth, *The Tower of London*, Book II., ch. xiii.

Nothing loth, Aglionby followed him to a den which looked, on the first view, more luxurious than it really was.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XXIII.

Nothing loth, she suffered herself to be led away.—Jessie Fothergill, *Kith and Kin*, ch. XXV.

The factor's wife was *nothing loth* to be rid of her tiresome charges while she devoured dramatic newspapers and French novels, and thus it came to pass that Thora and Helga spent half of their early days with Anna.—

Hall Caine, *The Prodigal Son*, Part I., ii.

"A little longer!" said Helga, and, *nothing loth*, Oscar went round and round with her again.—Hall Caine, *The Prodigal Son*, Part II., vii.

Nothing loth for this infirmity, he threw his other arm about the waist of the islander, and the two men closed for a fall.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. I.

He was *nothing loth* to do so, and the beautiful flaxen locks, cut close to the crown, fell in long tresses to his big scissors.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. II.

But the evil was not ended there, for the six lumbering men who objected to work without pay were *nothing loth* to take pay without work.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. XI.

And Adam, though he looked shy at their musty kisses, was *nothing loth* to allow that they might be Manxmen strayed and lost—Hall Caine, *The Bondman*, ch. XXIV.

Nothing loth for such exercise, the four guards set themselves to decide what the punishment should be.—Hall Caine, *The Bondman*, ch. XXVI.

Mr. Winter, *nothing loth*, joined him in a simple meal, and by tacit consent no reference was made to the one engrossing topic in their thoughts until the table had been cleared.—

Louis Tracy, *The Strange Disappearance of Lady Delia*, ch. XXVII.

Therefore, as we had but a mile to go to the Duke's house—Hurley Palace was the name of it—I proposed that we should carry him along with us, and enjoy his company at dinner. Mr. Sadler was *nothing loth*.—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. XXI.

She came of her own accord, and was most welcome, and we came here together a little more than a week ago, June declaring that she meant to stay all summer, and I *nothing loth*.—Lawrence L. Lynch, *Against Odds*, ch. XII.

Mrs. Betty, *nothing loth*, assumed the care of Di's education, as she had presided from the beginning over her bodily wants, and the pupil profited by the change.—Sarah Tytler, *Innocent Masqueraders*, ch. V.

Martha, having dusted china at Claybrooke herself, and scolded under-housemaids for not dusting it properly, for many years, and having, moreover, a disposition, like many good servants, to respect a mistress in proportion to the quantity and value of her goods, went *nothing loth*, to assist at the unearthing of the stores of reputed treasures.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part I., ch. x.

"Well," say I, *nothing loth*, for I have always dearly loved the sound of my voice, "do you see that man on the hearthrug?—do not look

at him this very minute, or he will know that we are speaking of him."—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. V.

Rhys looked encouraging at Johnny. He was *nothing loth* to change the subject. "What was that?" he asked.—Violet Jacob, *The Sheep-Stealers*, Book I., ch. iii.

Geoffrey was *nothing loth* to obey, and though he would have preferred to have kept the engine running, yet he thought it well to husband his petrol. So he let the boat drift, and seated himself beside his fair passenger.—G. Sidney Paternoster, *The Lady of the Blue Motor*, ch. VI.

But to-night I was *nothing loth*. I had had just champagne enough—how Raffles knew my measure!—and I was ready and eager for anything.—E. W. Hornung, *Raffles (To Catch a Thief)*.

Poetic (poetical) justice.

〔意味〕 理想的賞罰。

此言は詩文、小説中に述べてある理想的賞罰の施行を示したるに過ぎずして、而て斯は實地世に見ること甚だ難きことば云ふまでも無し。

文 例

The catastrophe required by *poetical justice*

does not come to pass, and the conclusion is tame.—Richard Garnett, *The Age of Dryden*, ch. I., p. 22.

To have crowned Dara, however, would have involved an equal violation of historical truth, to have killed him a violation of what the dramatists of Dryden's day considered more important, *poetical justice*.—Richard Garnett, *The Age of Dryden*, ch. IX., p. 89.

It would be most fitting that this fiend should be removed from the face of the earth by the survivor of those unfortunates. That would be *poetic justice*, and justice is so rare in the world.—H. Rider Haggard, *Jess*, ch. XXXII.

Having thus sufficiently scourged her husband, she departed in due course to visit her own taskmaster, little guessing what awaited her at his hands. After all, there is a deal of *poetic justice* in the world.—H. Rider Haggard, *Dawn*, Book II., ch. vi.

Above all, she wanted the man who, if *poetic justice* counted for anything, merited the honour of the conquest to receive it in full measure.—F. J. Cox, *The Forbidden Way*, ch. XXIII.

The execution of their long-awaited-for revenge had been as complete as *poetical justice* could require, yet it had not brought with it the full contentment they had expected.—Oswald

Crawford. *The Mystery of Myrtle Cottage*, Book III., ch. x.

He had no need to finish: the imaginative touch—the appearance of *poetic justice*—was just what Richard needed to make his vengeance perfect.—Henry Newbolt, *The New June*, Part IV., ch. xlv.

The Archbishop was exiled for life—another touch of *poetical justice*, for his predecessor, Archbishop Neville, had suffered the same penalty at the hands of the old Lords Appellant in the days of Richard's humiliation.—Henry Newbolt, *The New June*, Part IV., ch. xlvii.

Then one may after an *arrière* supper, drop into Will's or Slaughter's and find Old John, with Tickell and Congreve and the rest of them, hard at work on the dramatic unities, or *poetical justice*, or some such matter.—A. Conan Dayle, *Micah Clarke*, ch. XVIII.

That reminds me that I never paid for them; but, by Jove, I will to-morrow, and if that isn't *poetic justice*, what is?—E. W. Hornung, *Raffles: The Amateur Cracksman (The Ides of March)*.

② To hope against hope.

〔意味〕 望みなきことを望む、當にならぬことを當にする。

hope against

文 例

I have seen, ever since New Year's, that you were not really happy or contented; only I wouldn't allow it to myself: I kept *hoping against hope* that I was mistaken.—Kate Douglas Wiggin, *Rose o'the River (The Turquoise Ring)*, p. 116.

At home, in the stately old Rectory-house kind hearts waited and *hoped against hope*.—Lucas Malet, *Mrs. Lorimer*, Part I., ch. i.

There was nothing for it but to push on relentlessly, and to *hope against hope* for some happy chance.—J. C. Snaith, *The Wayfarers*, ch. XVIII.

"Pray, pray be calm," he said; "*hope even against hope*. He may both be deceived: your brother may still live."—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXIV.

I knew enough of his sanguine temperament, his courage and determination, his readiness to *hope against hope*, to know that unless he saw the grave in which I was buried, and the register of my death, he would never believe that I was lost to him.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXXV.

He knew by his own experience how possible it was to *hope against hope*, and to hope unconsciously; and he could not bear that her heart should be crushed as his had been by the knowledge of the truth.—M. E. Braddon, *Lady Audley's Secret*, ch. XXXIX.

There was a ring of expectation in her voice, a *hoping against hope*,—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXI.

The hedges flew by, pale glimmering walls in the lamplight; the mud flew up and splashed Mr. Pomeroy's face; still he hung out of the window, his hand on the fastening of the door, and a brace of pistols on the ledge before him; while the tutor shuddering at these preparations, *hoping against hope* that they would overtake no one, cowered in the farther corner.—Stanley J. Weyman, *The Castle Inn*, ch. XXXI.

Agatha *hoped against hope* that Cynthia would not perceive it.—Florence Montgomery, *Behind the Scenes in the Schoolroom*, Book I., Part ii., ch. 6.

When he reached home he was still in the same overwrought, anxious state—*hoping against hope*.—F. Hopkinson Smith, *Peter*, ch. XXXII.

While yet others, although openly siding with Young, were not really enamoured with his idea at all, and preferred to remain in the city until the last possible moment, *hoping against hope* that something might happen to prevent them from being compelled to evacuate it.—C. L. Mc Cluer Stevens, *The Secret History of the Mormons*, ch. V.

It was true. I had guessed, but I wouldn't let myself believe. I *hoped against hope*.—C.

N. and A. M. Williamson, *Love and the Spy*, ch. I.

I *hoped against hope* that some word might come from her, but I was doomed to disappointment.—John Philip Sousa, *The Fifth String*, ch. V.

As she sat there she wondered how many men and women had waited wearily in her place, *hoping against hope*, infinitely weary with tramping from office to office, and finally proved so unimportant that instead of ever reaching the Editor they were merely dealt with by a clerk, who demanded and dismissed their business in the toneless voice of official routine.—Dolf Wyllarde, *The Pathway of the Pioneer*, ch. II.

I should have liked to seek shelter in the most comfortable hotel, but, having time on the slow journey from Plymouth to consider the matter of the lighthouse-keeper, decided that wouldn't do, so left my bag at the station, and went down towards the waterside, *hoping against hope* for that extinct resting-place of a former age, a comfortable English tavern.—Maurice Drake, *The Ocean Sleuth*, ch. XVII.

She, in her turn, was scanning her lodger's face with eager intentness, in her desperation, *hoping against hope*, that this gentleman of education might show himself more helpful than

her rustic admirer had.—Headon Hill, *The Cottage in the Chine*, ch. XII.

At first her husband and relatives *hoped against hope* that some extraordinary tissue of events had contributed to the building up of a mystery which would prove to be no mystery, but a fortuitous combination of circumstances.—Louis Tracy, *The Strange Disappearance of Lady Delia*, ch. II.

Worse luck.

〔意味〕 一層困つたことには、生憎にも、遺憾なことには。

文 例

So it is. We can't go to Hall, *worse luck*; and I hear that the inns and coffee-houses in London are most extortionate.—C. J. Cutcliffe Hyne, *Emperor of the World*, ch. XII.

I've got to go down to the drawing-room this evening, *worse luck*!—Florence Montgomery, *Behind the Scenes in the Schoolroom*, Book II., Part i., ch. 1.

So on we went with the horse—I was in his Pandour regiment, *worse luck*!—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XIX.

“It is true that I am warned against the Rhine, but there is little prospect of our fighting this quarrel upon its banks.”

“*Worse luck!*” murmured the German, under his breath.—A. Conan Doyle, *Micah Clarke*, ch. XXI.

But you are not quite right: the Brat will not be there!—*worse luck*—he is in Paris!—Rhoda Broughton, *Nancy*, ch. XIII.

“Hem—a—are you much troubled with fits?” asked Christopher, with a tremulous voice.

“Yes, I am, *worse luck*.”—Old Boomerang, *Australian Capers*, ch. XXX., p. 265.

You see, there's daddy and the boys—and my old gee died, *worse luck*!—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. XVIII.

Life tamed you very quick—*worse luck*.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. iv.

Then no doubt they was monkeys, or perhaps kangaroos. My eyesight ban't what it used to be, *worse luck*. Still, I thought I knowed a rabbit from a sheep.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. vii.

I know the signs—*worse luck*. I could almost feel sorry for the man if he wasn't so stiff and hard. He'll never court a girl right—ban't built to do it.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book I., ch. viii.

“We must all die, *worse luck*,” replied Mole-skin.—Eden Phillpotts, *The Mother*, Book III., ch. xiii.

“Rufford, you said: you mean the discharged telegraph operator?”

"Worse luck," said Dawson. "It was his brother Bart, the 'look-out' at Red-Light Sammy's; the fellow they call 'The Killer.'"—Francis Lynde, *The Taming of Red Butte Western*, ch. VII.

"But the money, father—the money for the crops—how has it gone? You had it, haven't you?"

"Yes," the bailiff answered, with a groan; "I've had it, worse luck."—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XXXIII.

~~Let bygones be bygones.~~

〔意味〕 済んだ事は投つて置け。

文 例

But why shouldn't you do it now, Oscar? Such a splendid moment to heal every sore and *let bygones be bygones*.—Hall Caine, *Prodigal Son*, Part I., viii.

After twenty years' severance, we can *let bygones be bygones*. I have told you that I am glad to see you.—M. E. Braddon, *Fenton's Quest*, ch. XIV.

I say, I think the simplest thing would be for you and me to *let bygones be bygones*, and start afresh.—Mrs. Henry De la Pasture, *Master Christopher*, ch. III.

We have thrashed the British and they have

given up the country, so *let bygones be bygones*.

—H. Rider Haggard, *Jess*, ch. XXXIV.

"*Let bygones be bygones*, Murtagh," said I; "it is no use grieving for the past; sit down, and let us have a little pleasant gossip."—George Borrow, *The Romany Rye*, ch. XLIV.

Let us not meet again; and, on that condition, *bygones are bygones*.—Lord Lytton, *Night and Morning*, Book III., ch. vi.

"No, *let bygones be bygones*," he said. "You will find your secret safe enough."—E. F. Benson, *The Blotting Book*, ch. I.

They were conversing together in the most friendly manner, and had evidently made up their minds to *let bygones be bygones*.—W. E. Norris, *My Friend Jim*, ch. IV.

And do all that he could he had not been able to persuade his wife to *let bygones be bygones*, receive Frank into favour, and sanction his engagement with Valérie.—William Westall, *The Old Factory*, ch. LVI.

For it was considered to be easier to *let bygones be bygones*, especially as Trimmer, the trustworthy agent of the Lisle estate, was reported to have resigned.—G. Manville Fenn, *Sir Hilton's Sin*, L'Envoi.

Beggar mūsts̄ (or cannot) be choosers.

〔意味〕 乞ふ者は選り取り(或は選り好み)すべからず。

文 例

But beggars must not be choosers.—Stanley J. Weyman, *Under the Red Robe*, ch. II.

"Her methods," Borrowdean continued, "did not commend themselves to us, but beggars must not be choosers."—E. Phillips Oppenheim, *A Lost Leader*, Book I., ch. viii.

It may not be such an alternative as we should choose, but beggars must not be choosers.—E. Phillips Oppenheim, *A Lost Leader*, Book, II., ch. xi.

But beggars cannot be choosers.—Violet Jacob, *The Sheep-Stealers*, ch. XVI.

"Beggars can't be choosers," remarked Lady Langdale crossly.—Violet Tweedale, *The Quenless Flame*, ch. IX.

Tom, Dick, and Harry.

〔意味〕 権兵衛 太郎兵衛、熊公八公、並の人々。

文 例

Not a mile of the way but I encountered Tom, Dick, and Harry, dressed in their Sunday bravery and making full tilt for the city.—Mary Johnston, *To Have and To Hold*, ch. I.

You're my wife, and I'm not going to have Tom, Dick, and Harry pelting either of us with their favourite mud.—J. Cranstoun Nevill, *The Climax*, ch. XX.

If you regularly stood drinks and cigars to Tom, Dick and Harry, well, Harry, Dick and Tom just as regularly stood drinks and cigars to you.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part III., i.

Solomon cared nothing for club life; the elbowing of Tom, Dick, and Harry irritated him.—J. S. Fletcher, *The Town of Crooked Ways*, Part IV., i.

When he feels like that, he'd think no more of killing Tom, Dick, or Harry than he would of killing a chicken.—Richard Marsh, *The Marquis of Putney*, ch. XXXII.

It gave the penny press an opportunity of moralizing on the dangers that lurked in sleeping draughts generally,—and Tom, Dick, and Harry all wrote letters to their favourite periodicals (signing their names in full) giving their opinions as to the nature of sleeping draughts, so that for a week at least the ordinary dullness of the newspapers was quite enlivened by ungrammatical gratis 'copy.'—Marie Corelli, *The Sorrows of Satan*, ch. XXXVII.

There comes a time in everybody's life when all the most important events of it seem, somehow, to have occurred about ten years ago. Tom went into business, Dick got married, Harry died—poor fellow!--Such-a-one was born and Such-another started off to Europe,

Timbuctoo, the North Pole.—Mary S. Watts, *Van Cleve*, Part I., ch. i.

The only difference between *Dick*, *Tom*, and *Harry* is that while *Dick* is a born liar, *Tom* only lies when it is expedient according to his lights, and *Harry*, who never tells a lie, acts them all day long.—Cosmo Hamilton, *Duke's Son*, ch. XVIII.

Well and good [if not].

【意味】(若し何々なれば)其れで好し(然らざれば..).
此言は end and aim, use and wont, part and parcel, kith and kin, cark and care, chink and crevice, chink and cranny, dig and delve, comfort and console 等の如く重複の言葉遣なり。

文 例

And now she rolled this ball under the bed every night: if it came out on the other side, *well and good; if not*, she always took care to have her hand on the bell-rope, and meant to call out John and Harry, just as if she expected men-servants to answer her ring.—Mrs. Gaskell, *Cranford*, ch. X.

The only way now was to let everything stand, and if the gale went down, *well and good; if not*, something must go, the weakest stick or rope first, and then we could get it in.—Richard

Henry Dana, *Two Years before the Mast*, ch. XXXIII.

I want nothing but what's my own. If nothing's my own, *well and good*—I can wait till I make it something.—Anthony Hope, *Tristram of Blent*, ch. XXII.

“Look you,” replied Tom, “we didn't kill that hare, the dog caught it, and it is his property. We shan't interfere in the matter. If Tommy chooses to let you have it, *well and good*.”—Captain Marryat, *Jacob Faithful*, ch. XIX.

If the money comes legally to Sylvia, *well and good; otherwise* she will have nothing to do with it.—Fergus Home, *The Opal Serpent*, ch. XIII.

If he comes with you, *well and good; if not*, produce this paper, which is a warrant and let him know that it isn't just a ball, this time.—Lawrence L. Lynch, *The Unseen Hand*, ch. XLI.

If you'd got away, *well and good; if not*, I felt he was the man to play with his mouse as long as possible.—E. W. Hornung, *Raffles (A Costume Piece)*.

If he was a rich man, *well and good*, I would work him; *if not*, there would be no harm done.—E. W. Hornung, *Raffles (Le Premier Pas)*.

If there were matches in the room, *well and good; if not*, I must go elsewhere for them, and